

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## tal-Unjoni Ewropea

C 55



Edizzjoni bil-Malti

### Informazzjoni u Avviżi

Volum 55

24 ta' Frar 2012

Avviż Nru

Werrej

Pagna

#### IV Informazzjoni

#### INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

##### Il-Kunsill

2012/C 55/01      Deċiżjoni tal-Kunsill tal-10 ta' Frar 2012 li tahtar u tissostitwixxi membri tal-Bord ta' Tmexxija taċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Tahriġ Vokazzjonali ..... 1

##### Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 55/02      Rata tal-kambju tal-euro ..... 2

#### INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2012/C 55/03      Deċiżjoni biex titnehha miżura ta' riorganizzazzjon fir-rigward ta' van Apra Leven NV (Pubblikazzjoni skont l-Artikolu 6 tad-Direttiva 2001/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fuq ir-riorganizzazzjoni u l-istralc ta' imprizi tal-assigurazzjoni) ..... 3

**MT**

Prezz:  
EUR 3

(Ikompli fil-pagna li jmiss)

## V Avviżi

## PROĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

**Il-Kummissjoni Ewropea**

2012/C 55/04	Notifika tal-inizjazzjoni ta' revizzjoni ta' skadenza tal-miżuri anti-dumping applikabbli għall-importazzjonijiet ta' ċertu polietilentereftalat li joriġina mill-Indja, l-Indoneżja, il-Malasja, it-Tajwan u t-Tajlandja	4
2012/C 55/05	Notifika tal-bidu ta' revizzjoni ta' skadenza tal-miżuri kompensattivi applikabbli għall-importazzjonijiet ta' ċertu polietilentereftalat li joriġina mill-Indja	14

## PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

**Il-Kummissjoni Ewropea**

2012/C 55/06	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.6494 – Total/OAO Novatek/OAO Yamal LNG) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata <sup>(1)</sup>	23
2012/C 55/07	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.6487 – Mitsui/Sanyo/Musco/Navyug Special Steel) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata <sup>(1)</sup>	24

## ATTI OHRAJN

**Il-Kummissjoni Ewropea**

2012/C 55/08	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel	25
--------------	---	----



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

## IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI  
TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUNSILL

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-10 ta' Frar 2012

**li tahtar u tissostitwixxi membri tal-Bord ta' Tmexxija taċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Tahriġ  
Vokazzjonali**

(2012/C 55/01)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 337/75 tal-10 ta' Frar 1975 li jstabbilixxi ċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Tahriġ Professjonali, u b'mod partikolari l-Artikolu 4 tiegħu <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra n-nomina mressqa lill-Kunsill mill-Kummissjoni fil-kategorija tar-Rappreżentanti tal-impjegati,

Billi:

- (1) Bid-Deciżjoni tiegħu tal-14 ta' Settembru 2009 <sup>(2)</sup>, il-Kunsill hatar il-membri tal-Bord ta' Tmexxija taċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Tahriġ Professjonali għall-perjodu mit-18 ta' Settembru 2009 sas-17 ta' Settembru 2012.
- (2) Post ta' membru fuq il-Bord ta' Tmexxija taċ-Ċentru fil-kategorija tar-Rappreżentanti tal-impjegati sar vakanti minhabba r-riżenja tas-Sur Aleksis KALENIUS.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

*Artikolu Uniku*

Il-persuna li ġejja hija b'dan mahtura bhala membru tal-Bord ta' Tmexxija taċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Tahriġ Professjonali għall-bqija tal-mandat, jiġifieri sas-17 ta' Settembru 2012:

**RAPPREŻENTANTI TAL-ORGANIZZAZZJONIJIET TAL-IMPJEGATI:**

FINLANDJA Is-Sur Erkki LAUKKANEN  
Central Organisation of Finnish Trade Unions SAK,  
Confederation of Salaried Employees STTK,  
Confederation of Unions for Professional and  
Managerial Staff in Finland AKAVA

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' Frar 2012.

*Għall-Kunsill**Il-President*

C. ANTORINI

<sup>(1)</sup> ĠU L 39, 13.2.1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU C 226, 19.9.2009, p. 2.

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

### Rata tal-kambju tal-euro <sup>(1)</sup>

It-23 ta' Frar 2012

(2012/C 55/02)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3300	AUD	Dollaru Awstraljan	1,2430
JPY	Yen Ġappuniż	106,72	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3259
DKK	Krona Daniża	7,4374	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,3151
GBP	Lira Sterlina	0,84610	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5933
SEK	Krona Żvediza	8,8175	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,6707
CHF	Frank Żvizzeru	1,2053	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 501,33
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	10,2261
NOK	Krona Norveġiża	7,4710	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,3787
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,5800
CZK	Krona Ċeka	25,075	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 051,58
HUF	Forint Ungeriz	289,50	MYR	Ringgit Malażjan	4,0113
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	56,893
LVL	Lats Latvjan	0,6985	RUB	Rouble Russu	39,3600
PLN	Zloty Pollakk	4,1803	THB	Baht Tajlandiż	40,339
RON	Leu Rumun	4,3583	BRL	Real Braziljan	2,2648
TRY	Lira Turka	2,3460	MXN	Peso Messikan	16,9869
			INR	Rupi Indjan	65,3700

<sup>(1)</sup> Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

## INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

**Deċiżjoni biex titnehha miżura ta' riorganizzazzjon fir-rigward ta' van Apra Leven NV**

(Pubblikazzjoni skont l-Artikolu 6 tad-Direttiva 2001/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fuq ir-riorganizzazzjoni u l-istralc ta' impriži tal-assigurazzjoni)

(2012/C 55/03)

Impriża tal-assigurazzjoni	Apra Leven NV, flikwidazzjoni Indirizz: Jan Van Rijswijcklaan 66 2018 Antwerpen BELGIË Uffiċju tal-fergħa fi Consell de Cent, 389 Planta PR, Puerta 2 08009 Barcelona ESPAÑA
Data, dhul fis-sehh u t-tip ta' deċiżjoni	Fl-24 ta' Jannar 2012, deċiżjoni mill-Bord tad-Diretturi tal-Bank Nazzjonali tal-Belġju biex tiġi rrevokata d-deċiżjoni tal-4 ta' Marzu 2011 tal-Kummissjoni għall-Banek, l-Affarijiet Finanzjarji u l-Assigurazzjoni biex jiġu sospiżi l-ftehimiet kurrenti tal-assigurazzjoni, għajr il-hlas bil-quddiem skont kundizzjonijiet ċarament definiti, taht l-Artikolu 26 § 1 subpara. (2) Nru 2 tal-Att tad-9 ta' Lulju 1975 dwar il-kontroll tal-kumpaniji tal-assigurazzjoni.  Din id-deċiżjoni tapplika għall-kumpanija mid-data tan-notifika permezz ta' ittra rreġistrata jew ittra b'avviz tal-wasla. Tapplika għall-partijiet terzi mid-data meta tidher fuq <i>Belgisch Staatsblad</i> (il-Gazzetta Uffiċjali Belġjana) (Artikolu 26 § 2 tal-Att tad-9 ta' Lulju 1975 dwar il-kontroll tal-kumpaniji tal-assigurazzjoni).
Awtoritajiet kompetenti	National Bank of Belgium Boulevard de Berlaimont/Berlaimontlaan 14 1000 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
Awtorità superviżorja	National Bank of Belgium Boulevard de Berlaimont/Berlaimontlaan 14 1000 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
L-amministratur mahtur	Mhux applikabbli
Liġi applikabbli	Il-liġi Belġjana – l-Artikolu 26, § 1 subpara. (2) Nru 2 tal-Att tad-9 ta' Lulju 1975 dwar il-kontroll tal-kumpaniji tal-assigurazzjoni.

## V

(Avviżi)

PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI  
KOMUNI

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Notifika tal-inizjazzjoni ta' revizzjoni ta' skadenza tal-miżuri anti-dumping applikabbli għall-importazzjonijiet ta' ċertu polietileneretefalat li joriġina mill-Indja, l-Indoneżja, il-Malasja, it-Tajwan u t-Tajlandja**

(2012/C 55/04)

Wara l-pubblikazzjoni ta' avviż ta' skadenza imminenti <sup>(1)</sup> tal-miżuri anti-dumping fis-sehh fuq l-importazzjonijiet ta' ċertu polietileneretefalat li joriġina mill-Indja, l-Indoneżja, il-Malasja, it-Tajwan u t-Tajlandja ("il-pajjiżi kkonċernati"), il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") irċeviet talba għal revizzjoni skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea <sup>(2)</sup> ("ir-Regolament bażiku").

### 1. It-talba għal revizzjoni

It-talba tressqet fil-25 ta' Novembru 2011 mill-Kumitat tal-Polietileneretefalat ta' Plastics Europe ("l-applikant") fisem il-produtturi tal-Unjoni li jirrappreżentaw proporzjon kbir, f'dan il-każ ta' aktar minn 50 %, tal-produzzjoni totali tal-Unjoni ta' ċertu polietileneretefalat.

### 2. Il-prodott rivedut

Il-prodott rivedut huwa polietileneretefalat b'numru ta' viskożità ta' 78 ml/g jew aktar, skont l-istandard ISO 1628-5, li bhalissa huwa kklassifikat taht il-kodiċi NM 3907 60 20 u li joriġina mill-Indja, l-Indoneżja, il-Malasja, it-Tajwan u t-Tajlandja ("il-prodott rivedut").

### 3. Miżuri eżistenti

Il-miżuri fis-sehh bhalissa huma dazju definittiv ta' antidumping impost permezz tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 192/2007 <sup>(3)</sup>.

### 4. Raġunijiet għar-revizzjoni ta' skadenza

L-applikant ipprova biżżejjed evidenza li l-iskadenza tal-miżuri x'aktarx li tirriżulta fi tkomplija jew rikorrenza ta' dumping u hsara.

#### 4.1. Allegazzjoni tal-probabilità ta' tkomplija jew rikorrenza ta' dumping

Fin-nuqqas ta' dejta affidabbli dwar prezzijiet domestiċi, l-allegazzjoni ta' probabilità ta' tkomplija ta' dumping għall-Indja hija bbażata fuq tqabbil ta' valur normali kkalkulat (spejjeż tal-manifattura, bejgħ, spejjeż ġenerali u amministrattivi (SG&A) u profitt) fl-Indja mal-prezz tal-esportazzjoni (fil-livell ta' kif johroġ mill-fabbrika) tal-prodott rivedut meta jinbiegħ għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni.

Fuq din il-bażi, il-marġni ta' dumping ikkalkulat huwa sinifikanti.

Fin-nuqqas ta' dejta affidabbli dwar prezzijiet domestiċi għall-Indoneżja, il-probabilità ta' rikorrenza ta' dumping hija bbażata fuq tqabbil ta' valur normali kkalkulat (spejjeż tal-manifattura, bejgħ, spejjeż ġenerali u amministrattivi (SG&A) u profitt) fl-Indoneżja mal-prezz tal-esportazzjoni (fil-livell ta' kif johroġ mill-fabbrika) tal-prodott rivedut meta jinbiegħ għall-esportazzjoni lejn il-Ġappun, l-Istati Uniti tal-Amerika u l-Filippini, fid-dawl tan-nuqqas bhalissa ta' volumi ta' importazzjoni sinifikanti mill-Indoneżja lejn l-Unjoni.

Fin-nuqqas ta' dejta affidabbli dwar prezzijiet domestiċi għall-Malasja, il-probabilità ta' rikorrenza ta' dumping hija bbażata fuq tqabbil ta' valur normali kkalkulat (spejjeż tal-manifattura, bejgħ, spejjeż ġenerali u amministrattivi (SG&A) u profitt) fl-Malasja mal-prezz tal-esportazzjoni (fil-livell ta' kif johroġ mill-fabbrika) tal-prodott rivedut meta jinbiegħ għall-esportazzjoni lejn l-Emirati Gharab Magħquda, l-Eġittu u r-Repubblika Popolari ta' Ċina, fid-dawl tan-nuqqas bhalissa ta' volumi ta' importazzjoni sinifikanti mill-Malasja lejn l-Unjoni.

Fin-nuqqas ta' dejta affidabbli dwar prezzijiet domestiċi għat-Tajwan, il-probabilità ta' rikorrenza ta' dumping hija bbażata fuq tqabbil ta' valur normali kkalkulat (spejjeż tal-manifattura,

<sup>(1)</sup> ĠU C 122, 20.4.2011, p. 10.

<sup>(2)</sup> ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

<sup>(3)</sup> ĠU L 59, 27.2.2007, p. 1.

bejgħ, spejjeż ġenerali u amministrattivi (SG&A) u profitt) fit-Tajwan mal-prezz tal-esportazzjoni (fil-livell ta' kif johroġ mill-fabbrika) tal-prodott rivedut meta jinbiegħ għall-esportazzjoni lejn il-Ġappun, il-Perù u l-Ekwador, fid-dawl tan-nuqqas bhalissa ta' volumi ta' importazzjoni sinifikanti mit-Tajwan lejn l-Unjoni.

Fin-nuqqas ta' dejta affidabbli dwar prezzijiet domestiċi għat-Tajlandja, il-probabilità ta' rikorrenza ta' dumping hija bbażata fuq tqabbil ta' valur normali kkalkulat (spejjeż tal-manifattura, bejgħ, spejjeż ġenerali u amministrattivi (SG&A) u profitt) fit-Tajlandja mal-prezz tal-esportazzjoni (fil-livell ta' kif johroġ mill-fabbrika) tal-prodott rivedut meta jinbiegħ għall-esportazzjoni lejn il-Ġappun, il-Vjetnam u l-Awstralja, fid-dawl tan-nuqqas bhalissa ta' volumi ta' importazzjoni sinifikanti mit-Tajlandja lejn l-Unjoni.

Fuq il-bażi tat-tqabbil ta' hawn fuq il-valuri normali u l-prezzijiet tal-esportazzjoni, li juru dumping mill-Indoneżja, il-Malasja, it-Tajwan u t-Tajlandja, l-applikant allega li hemm il-probabilità ta' rikorrenza ta' dumping minn dawk il-pajjiżi.

#### 4.2. Allegazzjoni tal-probabilità ta' rikorrenza ta' hsara

L-applikant jallega wkoll li l-probabilità ta' rikorrenza ta' dumping li jagħmel hsara. F'dan ir-rigward l-applikant ipprova evidenza li, jekk il-miżuri jiġihallew jiskadu, il-livell ta' importazzjoni ta' bhalissa tal-prodott rivedut x'aktarx li jiżdied minhabba l-eżistenza ta' kapaċità mhux użata fil-pajjiżi kkonċernati.

L-applikant jallega wkoll li l-fluss tal-importazzjonijiet tal-prodott rivedut x'aktarx li jiżdied minhabba l-miżuri fis-sehh fuq l-importazzjonijiet ta' prodotti simili li joriġinaw mill-pajjiżi kkonċernati minn swieq tradizzjonali barra mill-Unjoni, jiġifieri t-Turkija, l-Afrika t'Isfel, ir-Repubblika Popolari taċ-Ċina u l-Istati Uniti tal-Amerika. Dan jista' jwassal biex l-esportazzjonijiet jingħaddu minn pajjiżi terzi lejn l-Unjoni.

L-applikant finalment jallega li t-tnehhija tal-hsara kienet l-iktar dovuta għall-eżistenza tal-miżuri u li kwalunkwe rikorrenza ta' importazzjonijiet sostanzjali bi prezzijiet iddampjati mill-pajjiżi kkonċernati, x'aktarx li jwassal għal rikorrenza ta' hsara lill-industrija tal-Unjoni jekk il-miżuri jiġihallew jiskadu.

### 5. Proċedura

Wara li ddeterminat, wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, li hemm biżżejjed evidenza biex tkun iġġustifikata l-inizjazzjoni ta' revizjoni tal-iskadenza, il-Kummissjoni b'dan tagħti bidu għal revizjoni skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku.

L-investigazzjoni se tiddetermina jekk hux probabbli jew le li l-iskadenza tal-miżuri twassal għal tkompliġa jew rikorrenza ta' dumping u r-rikorrenza ta' hsara.

### 5.1. Proċedura għad-determinazzjoni ta' probabilità ta' tkompliġa jew rikorrenza ta' dumping

#### 5.1.1. L-investigazzjoni tal-produtturi esportaturi

Il-produtturi esportaturi <sup>(1)</sup> tal-prodott rivedut mill-pajjiżi kkonċernati huma mistiedna li jippartecipaw f'din l-investigazzjoni tar-revizjoni.

Minhabba li jidher li hemm għadd kbir ta' produtturi esportaturi fl-Indja, l-Indoneżja, il-Malasja, it-Tajwan u t-Tajlandja involuti f'dan il-proċediment u biex tlesti l-investigazzjoni fl-iskadenzi statutorji, il-Kummissjoni tista' tillimita l-produtturi esportaturi li għandhom ikunu investigati għal għadd raġonevoli billi tagħzel kampjun (dan il-proċess jissejjaħ ukoll "tehid ta' kampjun"). It-tehid tal-kampjuni se jsir skont l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeciedi jekk it-tehid ta' kampjuni huwiex mehtieg, u jekk ikun il-każ, sabiex tagħzel kampjun, il-produtturi esportaturi kollha, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu f'isimhom, qegħdin b'dan jintalbu jidentifikaw ruhhom lill-Kummissjoni. Dawn il-partijiet għandhom jagħmlu dan fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, billi jipprova lill-Kummissjoni it-tagħrif li ġej dwar il-kumpanija jew kumpaniji kif mitlub fl-Anness A ma' din in-notifika.

Sabiex tikseb it-tagħrif li jidhrilha li huwa mehtieg għall-għażla tal-kampjun ta' produtturi esportaturi, il-Kummissjoni se tikkuntattja wkoll lill-awtoritajiet tal-Indja, l-Indoneżja, il-Malasja, it-Tajwan u t-Tajlandja u tista' tikkuntattja lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' produtturi esportaturi.

Il-partijiet interessati kollha li jixtiequ jressqu xi tagħrif rilevanti ohra fir-rigward tal-għażla tal-kampjun, minbarra t-tagħrif mitlub hawn fuq, iridu jagħmlu dan fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

Jekk ikun mehtieg kampjun, il-produtturi esportaturi jistgħu jintgħażlu abbażi tal-akbar volum rappreżentattiv ta' esportazzjonijiet tal-prodott rivedut lejn l-Unjoni u li jista' jiġi investigat b'mod raġonevoli fiż-żmien disponibbli. Il-produtturi esportaturi kollha magħrufa, l-awtoritajiet tal-pajjiżi kkonċernati u l-assoċjazzjonijiet ta' produtturi esportaturi se jiġu mgħarrfa mill-Kummissjoni, permezz tal-awtoritajiet tal-pajjiżi kkonċernati jekk ikun xieraq, dwar il-kumpaniji magħżula biex ikunu fil-kampjun.

Sabiex tinkiseb l-informazzjoni li tqis mehtieġa għall-investigazzjoni tagħha fir-rigward tal-produtturi esportaturi, il-Kummissjoni se tibgħat il-kwestjonarji lill-produtturi esportaturi magħżula fil-kampjun, lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' produtturi esportaturi, u lill-awtoritajiet tal-pajjiżi kkonċernati.

<sup>(1)</sup> Produttur esportatur huwa kwalunkwe kumpanija fil-pajjiżi kkonċernati li tipproduċi u tesporta l-prodott investigat lejn is-suq tal-Unjoni, jew direttament jew permezz ta' terza persuna, inkluż kwalunkwe kumpaniji relatati magħha involuti fil-produzzjoni, fil-bejgħ domestiku jew fl-esportazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat.

Il-produtturi esportaturi kollha magħżula biex ikunu fil-kampjun se jkollhom jipprezentaw kwestjonarju komplut fi żmien 37 jum mid-data tal-avviż tal-ghażla tal-kampjun, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

Il-kwestjonarju se jkun fih tagħrif dwar, fost l-oħrajn, l-istruttura tal-kumpanija jew kumpaniji tal-produttur esportatur, l-attivitàjiet tal-kumpanija jew kumpaniji fir-rigward tal-prodott li qed jiġi rivedut, l-ispejjeż tal-produzzjoni, il-bejgħ tal-prodott rivedut fis-suq domestiku tal-pajjiż ikkonċernat u l-bejgħ lill-Unjoni tal-prodott rivedut.

Il-kumpaniji li jkunu qablu mal-inkluzjoni possibbli tagħhom fil-kampjun iżda li ma ntgħażlux biex ikunu fil-kampjun għandhom jitqiesu li kkooperaw ("produtturi esportaturi li kkooperaw iżda mhux inkluzi fil-kampjun").

### 5.1.2. L-investigazzjoni ta' impurtaturi mhux relatati <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

Importaturi tal-prodott rivedut mhux relatati mill-Indja, l-Indonezja, il-Malasja, it-Tajwan u t-Tajlandja lejn l-Unjoni huma mistiedna li jippartecipaw f'din l-investigazzjoni.

Fid-dawl tal-ghadd potenzjalment kbir ta' importaturi mhux relatati involuti f'dan il-proċediment u biex l-investigazzjoni titlesta fil-limiti ta' żmien statutorji, il-Kummissjoni tista' tillimita għal numru raġonevoli l-ghadd ta' importaturi mhux relatati li se jkunu investigati billi tagħzel kampjun (dan il-proċess jissejjaħ ukoll "tehid tal-kampjun"). It-tehid tal-kampjuni se jsir skont l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

Biex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk huwiex meħtieġ it-tehid tal-kampjuni, u jekk dan ikun il-każ, biex tagħzel kampjun, l-importaturi kollha mhux relatati, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu f'isimhom, qegħdin b'dan jintalbu jipprezentaw ruhhom lill-Kummissjoni. Dawn il-partijiet iridu jagħmlu dan fi

(1) Importaturi li ma jkunux relatati mal-produtturi esportaturi biss jistgħu jintgħażlu għall-kampjun. L-importaturi li huma relatati mal-produtturi esportaturi għandhom jimlew l-Anness 1 mal-kwestjonarju għal dawn il-produtturi esportaturi. Skont l-Artikolu 143 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi Doganali Komunitarju, il-persuni għandhom jitqiesu relatati biss jekk: (a) ikunu uffiċjali jew diretturi tan-negozji ta' xulxin; (b) ikunu legalment rikonoxxuti bhala soċji fin-negozju; (c) ikunu impjegat u min jimjegah; (d) kull persuna li direttament jew indirettament hija s-sid, tikkontrolla jew ikollha 5 % jew aktar tal-ishma jew ta' kwoti ta' ishma li jivvutaw jew tat-tnejn li huma; (e) wiehed minnhom, direttament jew indirettament, jikkontrolla lill-ieħor; (f) it-tnejn li huma jkunu direttament jew indirettament ikkontrollati minn terza persuna; (g) flimkien ikunu direttament jew indirettament jikkontrollaw terza persuna; jew (h) huma membri tal-istess familja. Il-persuni għandhom jitqiesu li jkunu membri tal-istess familja biss jekk ikollhom ir-relazzjonijiet li għejjin bejniethom: (i) konjuġi, (ii) ġenitur u wild, (iii) ahwa (sew jekk tal-istess ġenituri jew ahwa minn ġenitur wiehed), (iv) nannu jew nanna u neputi jew neputija, (v) ziju jew zija u neputi jew neputija, (vi) ġenitur tar-rispett u wild tar-rispett, (vii) ahwa tar-rispett. (GU L 253, 11.10.1993, p. 1). F'dan il-kuntest "persuna" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika.

(2) Id-dejta pprovduta minn importaturi li mhumiex relatati tista' tintuża wkoll fir-rigward ta' aspetti ta' din l-investigazzjoni għajr għad-determinazzjoni tad-dumping.

żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, billi jipprovdur lill-Kummissjoni it-tagħrif li għejj dwar il-kumpanija jew kumpaniji kif mitlub fl-Anness B ma' din in-notifika.

Sabiex tikseb it-tagħrif li tqis li hu meħtieġ għall-ghażla tal-kampjun ta' importaturi mhux relatati, il-Kummissjoni tista' wkoll tikkuntattja lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' importaturi.

Il-partijiet interessati kollha li jixtiequ jressqu xi informazzjoni rilevanti oħra fir-rigward tal-ghażla tal-kampjun, minbarra t-tagħrif mitlub hawn fuq, iridu jagħmlu dan fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

Jekk ikun meħtieġ kampjun, l-importaturi jistgħu jintgħażlu abbażi tal-akbar volum rappreżentattiv ta' bejgħ tal-prodott rivedut fl-Unjoni u li jista' jiġi investigat b'mod raġonevoli fiż-żmien disponibbli. L-importaturi mhux relatati magħrufa kollha u l-assoċjazzjonijiet tal-importaturi se jiġu mgħarrfa mill-Kummissjoni bil-kumpaniji magħżula biex ikunu fil-kampjun.

Biex tikseb it-tagħrif li tqis meħtieġ fl-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat kwestjonarji lill-importaturi mhux relatati inkluzi fil-kampjun u lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' importaturi. Dawn il-partijiet għandhom jibagħtu l-kwestjonarju mimli fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika tal-ghażla tal-kampjun, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

Il-kwestjonarju jkun fih tagħrif dwar, fost affarijiet oħra, l-istruttura tal-kumpanija jew kumpaniji tagħhom, l-attivitàjiet tal-kumpanija jew kumpaniji fir-rigward tal-prodott rivedut u dwar il-bejgħ tal-prodott rivedut.

### 5.2. Proċedura għad-determinazzjoni ta' probabilità ta' rikorenza ta' ħsara u għall-investigazzjoni tal-produtturi tal-Unjoni

Sabiex jiġi stabbilit jekk hux probabbli li se jkun hemm rikorenza tal-ħsara lill-industrija tal-Unjoni, il-produtturi tal-prodott rivedut tal-Unjoni, huma mistiedna jiehdu sehem fl-investigazzjoni tal-Kummissjoni.

Fid-dawl tal-ghadd kbir ta' produtturi tal-Unjoni involuti f'dan il-proċediment u biex tlesti l-investigazzjoni fil-limiti ta' żmien statutorji, il-Kummissjoni ddeċidiet li tillimita għal numru raġonevoli l-ghadd ta' produtturi tal-Unjoni li se jkunu investigati billi tagħzel kampjun (dan il-proċess jissejjaħ ukoll "tehid tal-kampjun"). It-tehid ta' kampjuni jitwettaq skont l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

Il-Kummissjoni għażlet provviżorjament kampjun ta' produtturi tal-Unjoni. Id-dettalji jistgħu jinsabu fil-fajl għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati. Il-partijiet interessati huma b'dan mistiedna jikkonsultaw il-fajl (għal dan għandhom jikkuntattjaw lill-Kummissjoni billi jużaw id-dettalji ta' kuntatt ipprovduti



fit-taqsimha 5.6 hawn taht). Produtturi oħra tal-Unjoni, jew rappreżentanti li jaġixxu fisimhom li jqsu li hemm raġunijiet għaliex għandhom jiġu inklużi fil-kampjun għandhom jikkuntattjaw lill-Kummissjoni fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-partijiet interessati kollha li jixtiequ jressqu xi tagħrif rilevanti iehor fir-rigward tal-għażla tal-kampjun għandhom jagħmlu dan fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm mhux speċifikat mod iehor.

Il-Kummissjoni se tgħarraf lill-produtturi tal-Unjoni u/jew lill-assocjazzjonijiet tal-produtturi tal-Unjoni magħrufa kollha, bil-kumpaniji li fl-aħhar mill-aħhar ikunu ntgħażlu għall-kampjun.

Sabiex tikseb it-tagħrif li tqis li hu mehtieg fl-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibghat kwestjonarji lill-produtturi tal-Unjoni magħżula fil-kampjun u lil kwalunkwe assocjazzjoni magħrufa ta' produtturi tal-Unjoni. Dawn il-partijiet għandhom iressqu kwestjonarju komplut fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika tal-għażla tal-kampjun, sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor.

Il-kwestjonarju jkun fih it-tagħrif dwar, fost affarijiet oħra, l-istruttura tal-kumpanija jew kumpaniji tagħhom, is-sitwazzjoni finanzjarja tal-kumpanija jew kumpaniji tagħhom, l-attivitajiet tal-kumpanija jew kumpaniji fir-rigward tal-prodott rivedut, l-ispejjeż tal-produzzjoni u l-bejgħ tal-prodott rivedut.

### 5.3. *Il-proċedura għall-valutazzjoni tal-interess tal-Unjoni*

Jekk tiġi kkonfermata l-probabilità tat-tkomplija jew ir-rikorrenza tad-dumping u r-rikorrenza tal-hsara, tittiehed deċizzjoni, skont l-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku, dwar jekk iż-żamma tal-miżuri anti-dumping tmurx kontra l-interess tal-Unjoni. Il-produtturi tal-Unjoni, l-importaturi u l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom, l-utenti u l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom u l-organizzazzjonijiet tal-konsumatur rappreżentattivi huma mistiedna jipprezentaw ruhhom fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor. Biex jippartecipaw fl-investigazzjoni, l-organizzazzjonijiet rappreżentattivi tal-konsumaturi għandhom juru, fil-limitu tal-istess skadenza, li hemm konnessjoni oġġettiva bejn l-attivitajiet tagħhom u l-prodott rivedut.

Il-partijiet li jipprezentaw ruhhom fil-limitu ta' żmien stipulat hawn fuq jistgħu jipprovdu tagħrif lill-Kummissjoni dwar l-interess tal-Unjoni fi żmien 37 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor. Dan it-tagħrif jista' jingħata jew f'format hieles jew billi jimtela kwestjonarju mhejji mill-Kummissjoni. Fi kwalunkwe każ, it-tagħrif mogħti skont l-Artikolu 21 jitqies biss jekk fil-waqt li jingħata jkun sostnut b'evidenza fattwali.

### 5.4. *Sottomissjonijiet oħra bil-miktub*

Il-partijiet interessati kollha, sugġetti għad-dispożizzjonijiet ta' din in-notifika, huma mistiedna juru fehmiethom, jibagħtu tagħrif u jipprovdu evidenza bhala sostenn. Jekk ma jkunx

speċifikat mod iehor, dan it-tagħrif u l-evidenza ta' sostenn iridu jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien 37 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

### 5.5. *Il-possibilità ta' seduta mis-servizzi ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni*

Il-partijiet interessati kollha jistgħu jitolbu biex jinstemghu mis-servizzi ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni. Kull talba għal seduta ta' smiġh għandha ssir bil-miktub u għandha tispeċifika r-raġunijiet għat-talba. Għal seduti dwar kwistjonijiet li jikkoncernaw il-fażi inizjali tal-investigazzjoni t-talba għandha titressaq fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Wara dan, talba għal seduta ta' smiġh għandha titressaq fil-limiti ta' żmien speċifiċi stipulati mill-Kummissjoni fil-komunikazzjoni tagħha mal-partijiet.

### 5.6. *Istruzzjonijiet dwar kif għandhom isiru s-sottomissjonijiet bil-miktub u kif għandhom jintbagħtu l-kwestjonarji mimlija u l-korrispondenza*

Is-sottomissjonijiet kollha bil-miktub, inkluża l-informazzjoni mitluba f'din in-notifika, il-kwestjonarji mimlija u l-korrispondenza pprovdata mill-partijiet interessati li għaliha jintalab tratement kunfidenzjali għandhom ikunu mmarkati "Ristrett (1)".

Il-partijiet interessati li jipprovdu tagħrif "Ristrett" huma mitluba jipprovdu taqsiriet mhux kunfidenzjali tiegħu skont l-Artikolu 19(2) tar-Regolament bażiku, li jiġu mmarkati "Għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati". Dawn it-taqsiriet għandhom ikunu dettaljati biżżejjed li jippermettu fehim raġonevoli tas-sustanza tat-tagħrif imressaq b'mod kunfidenzjali. Jekk parti interessata li tipprovdi tagħrif kunfidenzjali ma tipprovdi taqsira mhux kunfidenzjali tiegħu fil-format u l-kwalità mitluba, dan it-tagħrif kunfidenzjali jista' jiġi injorat.

Il-partijiet interessati huma mitluba jressqu s-sottomissjonijiet u t-talbiet kollha f'format elettroniku (is-sottomissjonijiet mhux kunfidenzjali permezz tal-posta elettronika, dawk kunfidenzjali fuq CD-R/DVD), u għandhom jindikaw l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, in-numri tat-telefown u tal-faks tal-parti interessata. Madankollu, kull Prokura, ċertifikazzjonijiet iffirmati, u kull aġġornament tagħhom, li jakkumpanjaw it-twegibiet tal-kwestjonarju għandhom jittressqu f'għamla ta' dokument,

(1) Dokument "Ristrett" huwa dokument li jitqies bhala kunfidenzjali skont l-Artikolu 19 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 (ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51) u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-GATT 1994 (Ftehim dwar l-Anti-Dumping). Dan hu wkoll dokument protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43).

jigifieri bil-posta jew bl-idejn, fl-indirizz ta' hawn taht. Jekk parti interessata ma tkunx tista' tipprowdi s-sottomissjonijiet u t-talbiet tagħha f'format elettroniku, hija għandha tgharraf lill-Kummissjoni b'dan minnufih b'konformità mal-Artikolu 18(2) tar-Regolament bażiku. Għal aktar tagħrif dwar il-korrispondenza mal-Kummissjoni, il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġna tal-web rilevanti fuq il-websajt tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

L-indirizz tal-Kummissjoni għall-korrispondenza:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/092  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22985353

Posta elettronika: TRADE-R542-PET-A@ec.europa.eu

(li għandu jintuża mill-esportaturi, importaturi relatati, assoċjazzjonijiet u rappreżentanti tal-Indja, il-Malasja, It-Tajwan u t-Tajlandja),

TRADE-R542-PET-B@ec.europa.eu

(li għandu jintuża mill-produtturi tal-Unjoni, importaturi mhux relatati, utentu, konsumaturi, assoċjazzjonijiet fl-Unjoni)

## 6. Nuqqas ta' kooperazzjoni

F'kazijiet fejn xi parti interessata tirrifjuta l-aċċess jew ma tipprowdix it-tagħrif meħtieġ fil-limiti tal-iskadenzi, jew tfixkel b'mod sinifikanti l-investigazzjoni, is-sejbiet provviżorji jew finali, pożittivi jew negattivi, jistgħu jsiru fuq il-bażi tal-fatti disponibbli, skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku.

Fejn jinstab li xi parti interessata tkun tat tagħrif falz jew qarrieqi, it-tagħrif jista' jiġi injorat u jistgħu jintużaw il-fatti disponibbli.

Jekk parti interessata ma tikkooperax jew tikkoopera biss parzjalment u s-sejbiet ikunu għalhekk imsejsa fuq fatti disponibbli skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, ir-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku tkun ikkooperat.

## 7. L-Uffiċjal tas-Seduta

Il-partijiet interessati jistgħu jitolbu l-intervent tal-Uffiċjal tas-Seduta tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ. L-Uffiċjal tas-Seduta jaġixxi bhala medjatur bejn il-partijiet interessati u s-servizzi ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni. L-Uffiċjal tas-Seduta jirrevedi t-talbiet għal aċċess għall-fajl, it-tilwim dwar il-kunfi-

denzjalità tad-dokumenti, it-talbiet għall-estensjoni tal-iskadenzi u t-talbiet minn partijiet terzi għal seduta. L-Uffiċjal tas-Seduta jista' jorganizza seduta ta' smiġh ma' parti interessata individwali u jagħmilha ta' medjatur biex jiżgura li d-drittijiet għad-difiza tal-partijiet interessati jkun qegħdin jithaddmu b'mod shih.

Talba għal seduta mal-Uffiċjal tas-Seduta għandha ssir bil-miktub u għandha tispeċifika r-raġunijiet għalfejn tkun qiegħda ssir. Għal seduti dwar kwistjonijiet li jikkonċernaw il-fażi inizjali tal-investigazzjoni t-talba għandha titressaq fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Wara dan, għandha titressaq talba għal seduta fil-limiti tal-iskadenzi speċifiċi stipulati mill-Kummissjoni fil-komunikazzjoni tagħha mal-partijiet.

L-Uffiċjal tas-Seduti jipprovdi wkoll opportunitajiet biex issir seduta li jinvolvi lill-partijiet u li jippermetti li jiġu ppreżentati fehmiet differenti u li jitressqu argumenti kuntrarji dwar kwistjonijiet li jirrigwardaw, fost oħrajn, il-probabilità tat-tkomplija jew ir-rikorrenza tad-dumping u r-rikorrenza tal-hsara, u l-interess tal-Unjoni.

Għal aktar tagħrif u dettalji ta' kuntatt, il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġni web tal-Uffiċjal tas-Seduta fuq il-websajt tad-DG Trade: [http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm)

## 8. Skeda tal-investigazzjoni

L-investigazzjoni għandha tingħalaq, skont l-Artikolu 11(5) tar-Regolament bażiku, fi żmien 15-il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

## 9. Il-possibilità li tintalab reviżjoni skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku

Peress li din ir-reviżjoni tal-iskadenza tnediet f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, is-sejbiet tagħha mhux se jwasslu biex il-livell tal-miżuri eżistenti jiġi emendat iżda biex dawn il-miżuri jiġu rrevokati jew miżmuma f'konformità mal-Artikolu 11(6) tar-Regolament bażiku.

Jekk kwulnke parti interessata tqis li tkun meħtieġa reviżjoni tal-livell tal-miżuri biex tippermetti l-possibilità li temenda (jigifieri żżid jew tnaqqas) il-livell tal-miżuri, dik il-parti tista' titlob reviżjoni skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku.

Il-partijiet li jkun jixtiequ jitolbu reviżjoni ta' dan it-tip, li ssir indipendentement mir-reviżjoni tal-iskadenza msemmija f'din in-notifika, jistgħu jikkuntattjaw lill-Kummissjoni fl-indirizz mogħti hawn fuq.

## 10. **Ipproċessar ta' dejta personali**

Kull dejta personali li tingabar f'din l-investigazzjoni se tiġi ttrattata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

## ANNEX A

<input type="checkbox"/>	Verżjoni ristretta <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	Verżjoni għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati (Immarka l-kaxxa rilevanti)

**INVESTIGAZZJONI TAR-REVIŻJONI TAL-ISKADENZA TAL-MIŻURI ANTI-DUMPING LI JIKKONĊERNAW  
L-IMPORTAZZJONIJIET TA' ĊERTU POLIETILENTEREF TALAT LI JORIGĪNA MILL-INDJA, L-INDONEŻJA,  
IL-MALASJA, IT-TAJWAN U T-TAJLANDJA**

TAGHRIF GĦALL-GĦAŻLA TAL-KAMPJUN TA' PRODUTTURI ESPORTATURI FL-INDJA, L-INDONEŻJA, IL-MALASJA,  
IT-TAJWAN U T-TAJLANDJA

Din il-formola hija mfassla biex tgħin lill-produtturi esportaturi fl-Indja, l-Indoneżja, il-Malasja, it-Tajwan u t-Tajlandja biex iwiegħu għat-tagħrif dwar it-teħid ta' kampjuni mitlub fil-punt 5.1.1 ta' din in-notifika tal-inizjazzjoni.

Kemm il-“Verżjoni ristretta” kif ukoll il-“Verżjoni għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati” għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni kif stipulat fin-notifika tal-inizjazzjoni.

**1. IDENTITÀ U KOMUNIKAZZJONI**

Agħti d-dettalji li ġejjin dwar il-kumpanija tiegħek:

Isem il-kumpanija	
L-indirizz	
Il-persuna ta' kuntatt	
L-indirizz għall-posta elettronika	
In-numru tat-telefown	
In-numru tal-faks	

**2. IL-FATTURAT U L-VOLUM TAL-BEJGĦ**

Indika l-fatturat fil-valuta tal-kontabilità tal-kumpanija matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2011 sal-31 ta' Diċembru 2011 għall-bejgħ (il-bejgħ f'esportazzjoni lejn l-Unjoni għal kull wieħed mis-27 Stat Membru <sup>(2)</sup> applikabbli separatament u f'bejgħ totali u domestiku) ta' ċertu polietileneteraftalat kif definit fin-notifika tal-inizjazzjoni u l-volum jew piż korrispondenti. Indika l-unità ta' piż jew volum u l-valuta uzata.

	Volum (tunnellatti)		Valur fil-valuta tal-kontabilità
I-unità ta' kejl f'din it-tabella hija tunnelli indika l-valuta uzata f'din it-tabella			
Il-bejgħ f'esportazzjoni lejn l-Unjoni għal kull wieħed mis-27 Stat Membru b'mod separat u b'għala total, tal-prodott rivedut, immanifatturat mill-kumpanija tiegħek	Total:		
	Semmi kull Stat Membru <sup>(3)</sup>		
Il-bejgħ domestiku tal-prodott rivedut, immanifatturat mill-kumpanija tiegħek			

<sup>(1)</sup> Dan id-dokument huwa għal użu intern biss. Huwa protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43). Huwa dokument kunfidenzjali skont l-Artikolu 19 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 (ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51) u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tal-GATT 1994 (Il-Ftehim Anti-dumping).

<sup>(2)</sup> Is-27 Stat Membru tal-Unjoni Ewropea huma: il-Belġju, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Ġermanja, l-Estonja, l-Irlanda, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Italja, Cipru, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, il-Pajjiżi I-Baxxi, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanija, is-Slovenja, is-Slovakkja, il-Finlandja, l-Isvezja u r-Renju Unit.

<sup>(3)</sup> Żid fillieri addizzjonali fejn ikun hemm bżonn.

### 3. L-ATTIVITAJIET TAL-KUMPAĊIJA TIEGHEK U KUMPAĊIJI RELATATI <sup>(1)</sup>

Jekk jogħġbok ipprovidi d-dettalji tal-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija u l-kumpaniji relatati kollha (jekk jogħġbok elenkahom u ddikjara r-relazzjoni tagħhom mal-kumpanija tiegħek) involuti fil-produzzjoni u/jew il-bejgħ (f'esportazzjoni u /jew domestiku) tal-prodott rivedut. Attivitajiet bħal dawn għandhom jinkludu imma mhumiex limitati għax-xiri tal-prodott rivedut jew il-produzzjoni tiegħu skont l-arranġamenti ta' subappalt, kif ukoll l-ipproċessar jew in-negozjar tal-prodott rivedut eċċ.

L-isem u l-post tal-kumpanija	Attivitajiet	Ir-relazzjoni

### 4. TAGHRIF IEHOR

Jekk jogħġbok ipprovidi kull tagħrif rilevanti ieħor li l-kumpanija tqis li hu importanti biex jgħin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun.

### 5. ĊERTIFIKAZZJONI

Meta tipprovidi t-tagħrif ta' hawn fuq, il-kumpanija tkun qiegħda taqbel mal-inklużjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tkun parti mill-kampjun, dan jimplika li trid twieġeb kwestjonarju u li taċċetta żjara fil-post fejn tinsab sabiex jiġu vverifikati t-tweġibiet tagħha. Jekk kumpanija tindika li ma taqbilx mal-inklużjoni possibbli tagħha fil-kampjun, hija jitqies li ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Is-sejbiet tal-Kummissjoni għal produtturi esportaturi li ma jikkooperawx huma bbażati fuq il-fatti disponibbli u r-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-kumpanija milli kieku tkun ikkooperat.

Il-firma tal-uffiċjal awtorizzat:

L-isem u l-kariga tal-uffiċjal awtorizzat:

Data:

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Skont l-Artikolu 143 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi Doganali Komunitarju, il-persuni għandhom jitqiesu relatati biss jekk: (a) ikunu uffiċjali jew diretturi tan-negozji ta' xulxin; (b) ikunu legalment rikonnoxxuti bħala soċji fin-negozju; (c) ikunu impjegat u min jimpjegah; (d) kull persuna li direttament jew indirettament hija s-sid, tikkontrolla jew ikollha 5 % jew aktar tal-ishma jew ta' kwoti ta' ishma li jivvutaw jew tat-tnejn li huma; (e) wieħed minnhom, direttament jew indirettament, jikkontrolla ill-ieħor; (f) it-tnejn li huma jkunu direttament jew indirettament ikkontrollati minn terza persuna; (g) flimkien ikunu direttament jew indirettament jikkontrollaw terza persuna; jew (h) huma membri tal-istess familja. Il-persuni għandhom jitqiesu li jkunu membri tal-istess familja biss jekk ikollhom ir-relazzjonijiet li ġejjin bejniethom: (i) konjuġi, (ii) ġenitur u wild, (iii) ahwa (sew jekk tal-istess ġenituri jew ahwa minn ġenitur wieħed), (iv) nannu jew nanna u neputi jew neputija, (v) ziju jew zija u neputi jew neputija, (vi) ġenitur tar-rispett u wild tar-rispett, (vii) ahwa tar-rispett. (GU L 253, 11.10.1993, p. 1). F'dan il-kuntest "persuna" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika.

## ANNEX B

<input type="checkbox"/>	Verżjoni ristretta <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	Verżjoni għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati (Immarka l-kaxxa rilevanti)

**INVESTIGAZZJONI TAR-REVIŻJONI TAL-ISKADENZA TAL-MIŻURI ANTI-DUMPING LI JIKKONĊERNAW L-IMPOR-  
TAZZJONIJIET TA' ĊERTU POLIETILENEREFTALAT LI JORIGINA MILL-INDJA, L-INDONEŻJA, IL-MALASJA,  
IT-TAJWAN U T-TAJLANDJA**

**TAGHRIF GĦALL-GĦAŻLA TAL-KAMPJUN TA' IMPORTATURI MHUX RELATATI**

Din il-formola hija mfassla biex tgħin lill-importaturi mhux relatati jwieġbu għat-tagħrif dwar it-teħid ta' kampjuni mitlub fil-punt 5.1.2 tan-notifika tal-inizjazzjoni.

Kemm il-Verżjoni ristretta kif ukoll il-Verżjoni għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni kif stipulat fin-notifika tal-inizjazzjoni.

**1. IDENTITÀ U KOMUNIKAZZJONI**

Agħti d-dettalji li ġejjin dwar il-kumpanija tiegħek:

Isem il-kumpanija	
L-indirizz	
Il-persuna ta' kuntatt	
L-indirizz għall-posta elettronika	
In-numru tat-telefown	
In-numru tal-faks	

**2. IL-FATTURAT U L-VOLUM TAL-BEJGH**

Indika l-fatturat totali f'Euro (EUR) tal-kumpanija, u l-fatturat u l-piż u l-volum għall-importazzjonijiet lejn l-Unjoni <sup>(2)</sup> u l-bejgħ mill-ġdid fis-suq tal-Unjoni wara l-importazzjoni mill-Indja, l-Indoneżja, il-Malasja, it-Tajwan u t-Tajlandja matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2011 sal-31 ta' Diċembru 2011, ta' ċertu polietileneteraftalat kif definit fin-notifika tal-inizjazzjoni u l-piż jew volum korrispondenti. Indika l-unità ta' piż jew volum użata.

	Volum (tunnellati)	Valur f'euro (EUR)
I-unità ta' kejl użata f'din it-tabella hija tunnellati		
Il-fatturat totali tal-kumpanija tiegħek f'euro (EUR)		
L-importazzjonijiet tal-prodott li qed jiġi rivedut fl-Unjoni		
Il-bejgħ mill-ġdid fis-suq tal-Unjoni wara l-importazzjoni tal-prodott rivedut mill-Indja, l-Indoneżja, il-Malasja, it-Tajwan u t-Tajlandja		

<sup>(1)</sup> Dan id-dokument huwa għal użu intern biss. Huwa protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43). Huwa dokument kunfidenzjali skont l-Artikolu 19 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 (ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51) u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-GATT 1994 (Il-Ftehim Anti-dumping).

<sup>(2)</sup> Is-27 Stat Membru tal-Unjoni Ewropea huma: il-Belġju, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Ġermanja, l-Estonja, l-Irlanda, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Italja, Cipru, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, il-Pajjiżi I-Baxxi, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanija, is-Slovenja, is-Slovakkja, il-Finlandja, l-Isvetja u r-Renju Unit.

### 3. L-ATTIVITAJIET TAL-KUMPAĊIJA TIEGHEK U KUMPAĊIJA RELATATI <sup>(1)</sup>

Jekk jogħġbok ipprovdni d-dettalji tal-attivitatijiet preċiżi tal-kumpanija u l-kumpaniji relatati kollha (jekk jogħġbok elenkahom u ddikjara r-relazzjoni tagħhom mal-kumpanija tiegħek) involuti fil-produzzjoni u/jew il-bejgħ (f'esportazzjoni u /jew domestiku) tal-prodott rivedut. Attivitajiet bħal dawn għandhom jinkludu imma mhumiex limitati għax-xiri tal-prodott rivedut jew il-produzzjoni tiegħu skont l-arranġamenti ta' subappalt, kif ukoll l-ipproċessar jew in-negozjar tal-prodott rivedut eċċ.

L-isem u l-post tal-kumpanija	L-attivitatijiet	Ir-relazzjoni

### 4. TAGHRIF IEHOR

Jekk jogħġbok ipprovdni kull tagħrif rilevanti ieħor li l-kumpanija tqis li hu importanti biex jgħin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun.

### 5. ĊERTIFIKAZZJONI

Meta tipprovdni t-tagħrif ta' hawn fuq, il-kumpanija tkun qiegħda taqbel mal-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tkun parti mill-kampjun, dan jimplika li trid twieġeb kwestjonarju u li taċċetta żjara fil-post fejn tinsab sabiex jiġu vverifikati t-tweġibiet tagħha. Jekk kumpanija tindika li ma taqbilx mal-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun, din se titqies li ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Is-sejbiet tal-Kummissjoni għall-importaturi li ma jikkooperawx huma bbażati fuq il-fatti disponibbli u r-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-kumpanija milli kieku tkun ikkooperat.

Il-firma tal-uffiċjal awtorizzat:

L-isem u l-kariga tal-uffiċjal awtorizzat:

Data:

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Skont l-Artikolu 143 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi Doganali Komunitarju, il-persuni għandhom jitqiesu relatati biss jekk: (a) ikunu uffiċjali jew diretturi tan-negozji ta' xulxin; (b) ikunu legalment rikonoxxuti bħala soċji fin-negozju; (c) ikunu impjegati u min jimpjegahom; (d) kull persuna li direttament jew indirettament hija s-sid, tikkontrolla jew ikollha 5 % jew aktar tal-ishma jew ta' kwoti ta' ishma li jivvutaw jew tat-tnejn li huma; (e) wiehed minnhom, direttament jew indirettament, jikkontrolla lill-ieħor; (f) it-tnejn li huma jkunu direttament jew indirettament ikkontrollati minn terza persuna; (g) flimkien ikunu direttament jew indirettament jikkontrollaw terza persuna; jew (h) huma membri tal-istess familja. Il-persuni għandhom jitqiesu li jkunu membri tal-istess familja biss jekk ikollhom ir-relazzjonijiet li ġejjin bejniethom: (i) konjuġi, (ii) ġenitur u wild, (iii) ahwa (sew jekk tal-istess ġenituri jew ahwa minn ġenitur wiehed), (iv) nannu jew nanna u neputi jew neputija, (v) ziju jew zija u neputi jew neputija, (vi) ġenitur tar-rispett u wild tar-rispett, (vii) ahwa tar-rispett. (ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1). F'dan il-kuntest "persuna" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika.

**Notifika tal-bidu ta' revizzjoni ta' skadenza tal-miżuri kompensattivi applikabbli għall-importazzjonijiet ta' ċertu polietilentereflat li joriġina mill-Indja**

(2012/C 55/05)

Wara l-pubblikazzjoni ta' avviż dwar skadenza imminenti <sup>(1)</sup> tal-miżuri kompensattivi fis-seħh dwar l-importazzjonijiet ta' ċertu polietilentereflat li joriġina mill-Indja ("il-pajjiż ikkonċernat"), il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") irċeviet talba għal revizzjoni skont l-Artikolu 18 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 tal-11 ta' Ġunju 2009 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea <sup>(2)</sup> ("ir-Regolament bażiku").

### 1. It-talba għal revizzjoni

It-talba tressqet fil-25 ta' Novembru 2011 mill-Kumitat tal-Polietilentereflat ta' Plastics Europe ("l-applikant") fisem il-produtturi tal-Unjoni li jirrappreżentaw proporzjon kbir, f'dan il-każ iżjed minn 50 %, tal-produzzjoni tal-Unjoni ta' ċertu polietilentereflat.

### 2. Il-prodott li qed jiġi rivedut

Il-prodott li qed jiġi rivedut huwa l-polietilentereflat li għandu numru ta' viskożità ta' 78 ml/g jew iżjed, skont l-Istandard ISO 1628-5, li bħalissa jaqa' taħt il-kodiċi NM 3907 60 20 u li joriġina fl-Indja ("il-prodott li qed jiġi rivedut").

### 3. Il-miżuri eżistenti

Il-miżuri li bħalissa qeghdin fis-seħh huma dazju kompensattiv definittiv impost bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 193/2007 <sup>(3)</sup>.

### 4. Ir-raġunijiet għar-revizzjoni ta' skadenza

L-applikant ta biżżejjed evidenza li l-iskadenza tal-miżuri x'aktarx għandha twassal għal kontinwazzjoni jew rikorrenza tas-sussidjar u d-dannu.

L-ewwel nett l-applikant qed jallega li l-produtturi tal-prodott li qed jiġi rivedut fl-Indja ibbenefikaw u se jibqgħu jibbenefikaw minn għadd ta' sussidji minghand il-Gvern tal-Indja. Dawn l-allegati sussidji jikkonsistu f'benefiċċji għall-industriji li qeghdin f'żoni ta' pproċessar għall-esportazzjoni/funitajiet orjentati lejn l-esportazzjoni; l-iskema ta' awtorizzazzjoni bil-quddiem; l-iskema tal-passbook għall-intitolat tad-dazji; l-iskema ta' promozzjoni għall-esportazzjoni tal-beni kapitali; l-iskema tal-kreditu għall-esportazzjoni; l-iskema ta' suq iffukat; l-iskema ta' prodott iffukat; l-iskema ta' incentivi għall-investiment kapitali tal-Gvern ta' Gujarat; l-iskema ta' incentivi għat-taxxa fuq il-bejgħ ta' Gujarat; l-iskema ta' eżenzjoni mid-dazju fuq l-elettriku ta' Gujarat u l-iskema ta' incentivi ta' West Bengal. Huwa smat li s-sussidju totali huwa sinifikanti.

L-applikant qed jallega li l-iskemi ta' hawn fuq huma sussidji peress li jinvolvu għajna finanzjarja minghand il-Gvern tal-Indja jew Gvernijiet oħrajn regionali u jagħtu benefiċċju li min jirċivihom, jiġifieri lill-produtturi/esportaturi ta' ċertu polietilentereflat. Huwa allegat li dawn huma kkundizzjonati mill-pres-tazzjoni tal-esportazzjoni u għalhekk speċifiċi u kumpensatorji jew b'xi mod ieħor huma speċifiċi u kumpensatorji.

Barra minn hekk, l-applikant ta evidenza li l-importazzjonijiet tal-prodott li qed jiġi rivedut mill-Indja żdiedu b'mod ġenerali f'termini assoluti u f'termini ta' sehem fis-suq.

It-tieni nett, it-talba tibbaża fuq ir-raġunijiet li l-iskadenza tal-miżuri x'aktarx għandha twassal għar-rikorrenza tad-dannu lill-industrija tal-Unjoni minhabba l-kontinwazzjoni tal-importazzjonijiet sussidjati tal-prodott li qed jiġi rivedut mill-Indja. L-evidenza *prima facie* li ta l-applikant turi li l-volumi u l-prezzijiet tal-prodott importat li qed jiġi rivedut x'aktarx qed iħallu, fost konsegwenzi oħrajn, impatt negattiv fuq il-livell tal-prezzijiet mitluba mill-industrija tal-Unjoni, u dan iwassal għal effetti negattivi sostanzjali fuq il-prestazzjoni ġenerali tal-industrija tal-Unjoni.

Fl-aħhar nett, l-applikant jallega li t-tnehhija tad-dannu kienet primarjament minhabba li jeżistu l-miżuri u li, jekk il-miżuri jithallew jiskadu, kwalunkwe kontinwazzjoni tal-importazzjonijiet sussidjati sostanzjali mill-pajjiż ikkonċernat, x'aktarx li twassal għal rikorrenza tad-dannu lill-industrija tal-Unjoni.

### 5. Il-proċedura

Wara li ddeterminat, f'konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, li hemm biżżejjed evidenza li tiġġustifika l-bidu ta' revizzjoni ta' skadenza, il-Kummissjoni permezz ta' dan qed tibda revizzjoni skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku.

L-investigazzjoni se tiddetermina jekk hux probabbli jew le li l-iskadenza tal-miżuri twassal għal kontinwazzjoni tas-sussidjar jew għal rikorrenza tad-dannu.

#### 5.1. Il-proċedura biex tiġi ddeterminata l-probabbiltà ta' kontinwazzjoni tas-sussidjar

##### 5.1.1. L-investigazzjoni tal-produtturi esportaturi

Il-produtturi esportaturi <sup>(4)</sup> tal-prodott li qed jiġi rivedut mill-pajjiż ikkonċernat, huma mistiedna jiehdu sehem f'din l-investigazzjoni dwar ir-revizzjoni.

<sup>(4)</sup> Il-produttur esportatur huwa kwalunkwe kumpanija fil-pajjiż ikkonċernat li tipproduċi u tesporta l-prodott li qed jiġi investigat lejn is-suq tal-Unjoni, kemm direttament jew minn parti terza, inkluża kwalunkwe kumpanija relatata magħha involuta fil-produzzjoni, fil-bejgħ domestiku jew fl-esportazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat.

<sup>(1)</sup> ĠU C 116, 14.4.2011, p. 10.

<sup>(2)</sup> ĠU L 188, 18.7.2009, p. 93.

<sup>(3)</sup> ĠU L 59, 27.2.2007, p. 34.



Minhabba li jidher li hemm għadd kbir ta' produttori esportaturi fl-Indja li huma involuti f'dan il-proċediment, u sabiex tlesti l-investigazzjoni fl-iskadenzi statutorji, il-Kummissjoni tista' tillimita l-produtturi esportaturi li jridu jiġu investigati għal għadd raġonevoli billi tagħzel kampjun (dan il-proċess jissejjah ukoll "it-tehid tal-kampjuni"). It-tehid tal-kampjuni se jsir skont l-Artikolu 27 tar-Regolament bażiku.

Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk it-tehid tal-kampjuni hux meħtieġ, u jekk ikun il-każ, sabiex tagħzel kampjun, il-produtturi esportaturi kollha, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu fisimhom, qegħdin jintalbu jidentifikaw ruhhom quddiem il-Kummissjoni. Dawn il-partijiet għandhom jagħmlu dan fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor, billi lill-Kummissjoni jgħaddulha t-tagħrif dwar il-kumpanija/i tagħhom kif qed jintalab fl-Anness A għal din in-notifika.

Sabiex tikseb it-tagħrif li jidhrilha li hu meħtieġ għall-għażla tal-kampjun tal-produtturi esportaturi, il-Kummissjoni se tikkuntattja wkoll lill-awtoritajiet tal-Indja u tista' tikkuntattja lil kwalunkwe assoċjazzjoni magħrufa tal-produtturi esportaturi.

Il-partijiet interessati kollha li jixtiequ jressqu xi tagħrif rilevanti iehor fir-rigward tal-għażla tal-kampjun, apparti t-tagħrif li qed jintalab hawn fuq, iridu jagħmlu dan fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm mhux speċifikat mod iehor.

Jekk ikun meħtieġ kampjun, il-produtturi esportaturi jistgħu jintgħazlu skont l-akbar volum rappreżentattiv ta' esportazzjonijiet tal-prodott li qed jiġi rivedut lejn l-Unjoni u li jista' jiġi investigat b'mod raġonevoli fiż-żmien disponibbli. Il-produtturi esportaturi magħrufa kollha, l-awtoritajiet tal-pajjiż ikkonċernat u l-assocjazzjonijiet tal-produtturi esportaturi se jiġu mgharrfa mill-Kummissjoni, permezz tal-awtoritajiet tal-pajjiż ikkonċernat jekk ikun xieraq, dwar liema kumpaniji ntgħazlu għall-kampjun.

Sabiex jinkiseb it-tagħrif li jidhrilha li hu meħtieġ għall-investigazzjoni tagħha fir-rigward tal-produtturi esportaturi, il-Kummissjoni se tibgħat kwestjonarji lill-produtturi esportaturi li ntgħazlu għall-kampjun, lil kwalunkwe assoċjazzjoni magħrufa tal-produtturi esportaturi, u lill-awtoritajiet tal-pajjiż ikkonċernat.

Il-produtturi esportaturi kollha li ntgħazlu għall-kampjun se jkollhom jipprezentaw kwestjonarju mimli fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika tal-għażla tal-kampjun, sakemm mhux speċifikat mod iehor.

Il-kwestjonarju se jkun fih tagħrif dwar, fost l-oħrajn, l-istruttura tal-kumpanija/i tal-produttur esportatur, l-attivitajiet tal-kumpanija/i fir-rigward tal-prodott li qed jiġi rivedut, l-ispejjeż tal-produzzjoni, il-bejgħ tal-prodott li qed jiġi rivedut fis-suq domestiku tal-pajjiż ikkonċernat u l-bejgħ lill-Unjoni tal-prodott li qed jiġi rivedut.

Il-kumpaniji li jkunu qablu mal-inkluzjoni possibbli tagħhom fil-kampjun iżda li ma ntgħazlu għall-kampjun għandhom jitqiesu li qed jikkoperaw ("produtturi esportaturi li qed jikkoperaw iżda li mhumiex fil-kampjun").

#### 5.1.2. L-investigazzjoni ta' importaturi li mhumiex relatati <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

L-importaturi li mhumiex relatati tal-prodott li qed jiġi rivedut mill-Indja lejn l-Unjoni huma mistiedna jiehdu sehem f'din l-investigazzjoni dwar ir-revizjoni.

Minhabba li jidher li hemm għadd kbir ta' importaturi li mhumiex relatati involuti f'dan il-proċediment, u sabiex tlesti l-investigazzjoni fl-iskadenzi statutorji, il-Kummissjoni tista' tillimita l-importaturi li mhumiex relatati li jridu jiġu investigati għal għadd raġonevoli billi tagħzel kampjun (dan il-proċess jissejjah ukoll "it-tehid tal-kampjuni") It-tehid tal-kampjuni se jsir skont l-Artikolu 27 tar-Regolament bażiku.

Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk it-tehid tal-kampjuni hux meħtieġ, u jekk ikun il-każ, sabiex tagħzel kampjun, l-importaturi kollha li mhumiex relatati, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu fisimhom, qegħdin jintalbu jidentifikaw ruhhom quddiem il-Kummissjoni. Dawn il-partijiet għandhom jagħmlu dan fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor, billi lill-Kummissjoni jgħaddulha t-tagħrif dwar il-kumpanija/i tagħhom kif qed jintalab fl-Anness B għal din in-notifika.

Sabiex tikseb it-tagħrif li jidhrilha li hu meħtieġ għall-għażla tal-kampjun tal-importaturi li mhumiex relatati, il-Kummissjoni tista' tikkuntattja wkoll kwalunkwe assoċjazzjoni magħrufa tal-importaturi.

Il-partijiet interessati kollha li jixtiequ jressqu xi tagħrif rilevanti iehor fir-rigward tal-għażla tal-kampjun, apparti t-tagħrif li qed jintalab hawn fuq, iridu jagħmlu dan fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm mhux speċifikat mod iehor.

(1) Importaturi li ma jkunux relatati mal-produtturi esportaturi biss jistgħu jintgħazlu għall-kampjun. L-importaturi li huma relatati mal-produtturi esportaturi għandhom jimlew l-Anness 1 tal-kwestjonarju għal dawn il-produtturi esportaturi. Skont l-Artikolu 143 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi Doganali Komunitarju, il-persuni għandhom jitqiesu relatati biss jekk: (a) ikunu uffiċjali jew diretturi tan-negozju ta' xulxin; (b) ikunu legalment rikonoxxuti bhala shab fin-negozju; (c) huma l-impjegatur u l-impjegat; (d) kwalunkwe persuna li direttament jew indirettament hija s-sid, tikkontrolla jew għandha 5 % jew iżjed tal-ishma jew tal-kwoti tal-ishma li jivvutaw jew tat-tnejn li huma; (e) wiehed minnhom jikkontrolla direttament jew indirettament lill-iehor; (f) it-tnejn huma kkontrollati direttament jew indirettament minn persuna terza; (g) flimkien, direttament jew indirettament jikkontrollaw terza persuna; jew (h) huma membri tal-istess familja. Il-persuni għandhom jitqiesu bhala membri tal-istess familja jekk bejniethom ikollhom biss xi waħda minn dawn ir-relazzjonijiet li ġejjin: (i) konjuġi, (ii) ġenitur u wild, (iii) aħwa (sew jekk tal-istess żewġ ġenituri jew aħwa minn ġenitur wiehed), (iv) nanniet u neputijiet, (v) zijiet u neputijiet, (vi) ġenituri tar-rispett u ulied tar-rispett, (vii) aħwa tar-rispett. (GU L 253, 11.10.1993, p. 1). F'dan il-kuntest "persuna" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika.

(2) Id-dejta li taw l-importaturi li mhumiex relatati tista' tintuża wkoll fir-rigward ta' aspetti ta' din l-investigazzjoni għajr għad-determinazzjoni tad-dumping.

Jekk ikun mehtieg kampjun, l-importaturi jistgħu jintgħażlu skont l-akbar volum rappreżentattiv ta' esportazzjonijiet tal-prodott li qed jiġi rivedut lejn l-Unjoni u li jista' jiġi investigat b'mod raġonevoli fiż-żmien disponibbli. L-importaturi magħrufa kollha li mhumiex relatati u l-assocjazzjonijiet tal-importaturi se jiġu mgħarrfa mill-Kummissjoni dwar liema kumpaniji ntgħażlu għall-kampjun.

Sabiex jinkiseb it-tagħrif li jidhrilha li hu mehtieg għall-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibghat kwestjonarji lill-importaturi li mhumiex relatati li ntgħażlu għall-kampjun u lil kwalunkwe assocjazzjoni magħrufa tal-importaturi. Dawn il-partijiet iridu jippreżentaw kwestjonarju mimli fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika tal-għażla tal-kampjun, sakemm mhux speċifikat mod ieħor.

Il-kwestjonarju se jkun fih tagħrif dwar, fost l-oħrajn, l-istruttura tal-kumpanija/i tagħhom, l-attivitajiet tal-kumpanija/i fir-rigward tal-prodott rivedut u l-bejgħ tal-prodott rivedut.

### 5.2. *Il-proċedura biex tiġi ddeterminata l-probabbiltà ta' rikorrenza tad-dannu u jiġu investigati l-produtturi tal-Unjoni*

Sabiex jiġi stabbilit jekk hemmx probabbiltà jew le ta' rikorrenza tad-dannu lill-industrija tal-Unjoni, il-produtturi tal-Unjoni tal-prodott li qed jiġi rivedut huma mistiedna jiehdu sehem f'din l-investigazzjoni dwar ir-reviżjoni.

Minhabba li jidher li hemm għadd kbir ta' produtturi tal-Unjoni involuti f'dan il-proċediment, u sabiex tlesti l-investigazzjoni fl-iskadenzi statutorji, il-Kummissjoni ddecidiet li tillimita l-produtturi tal-Unjoni li jridu jiġu investigati għal għadd raġonevoli billi tagħzel kampjun (dan il-proċess jissejjah ukoll "it-tehid tal-kampjuni"). It-tehid tal-kampjuni se jsir skont l-Artikolu 27 tar-Regolament bażiku.

Il-Kummissjoni għażlet proviżjonalment kampjun tal-produtturi tal-Unjoni. Il-partijiet interessati jistgħu jiksibu d-dettalji mill-fajl tal-ispezzjoni. Il-partijiet interessati huma b'dan mistiedna jikkonsultaw il-fajl (sabiex jagħmlu dan jehtigilhom jikkuntattjaw lill-Kummissjoni bid-dettalji tal-kuntatt mogħtija fit-taqsimha 5.6. ta' hawn taht). Produtturi oħrajn tal-Unjoni, jew rappreżentanti li jaġixxu fisimhom, li jidhrilhom li hemm raġunijiet biex ikunu inkluzi fil-kampjun għandhom jikkuntattjaw lill-Kummissjoni fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Il-partijiet interessati kollha li jixtiequ jressqu xi tagħrif rilevanti ieħor fir-rigward tal-għażla tal-kampjun iridu jagħmlu dan fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm mhux speċifikat mod ieħor.

Il-produtturi magħrufa kollha tal-Unjoni u/jew l-assocjazzjonijiet tal-produtturi tal-Unjoni se jiġu mgħarrfa mill-Kummissjoni dwar il-kumpaniji li finalment ikunu ntgħażlu għall-kampjun.

Sabiex jinkiseb it-tagħrif li jidhrilha li hu mehtieg għall-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibghat kwestjonarji lill-

produtturi tal-Unjoni li ntgħażlu għall-kampjun u lil kwalunkwe assocjazzjoni magħrufa tal-produtturi tal-Unjoni. Dawn il-partijiet iridu jippreżentaw kwestjonarju mimli fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika tal-għażla tal-kampjun, sakemm mhux speċifikat mod ieħor.

Il-kwestjonarju se jkun fih tagħrif dwar, fost l-oħrajn, l-istruttura tal-kumpanija/i tagħhom, il-qagħda finanzjarja tal-kumpanija/i, l-attivitajiet tal-kumpanija/i fir-rigward tal-prodott li qed jiġi rivedut, l-ispejjeż tal-produzzjoni, u l-bejgħ tal-prodott li qed jiġi rivedut.

### 5.3. *Il-proċedura għall-valutazzjoni tal-interess tal-Unjoni*

Jekk il-kontinwazzjoni tas-sussidjar u r-rikorrenza tad-dannu jiġu konfermati, tintlaħaq decizjoni, skont l-Artikolu 31 tar-Regolament bażiku, dwar jekk iż-żamma tal-miżuri kontra s-sussidju jkunx kontra l-interess tal-Unjoni. Il-produtturi tal-Unjoni, l-importaturi u l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom, l-utenti u l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom, u l-organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw lill-konsumaturi huma mistiedna jidentifikaw ruhhom fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm mhux speċifikat mod ieħor. Sabiex jiehdu sehem fl-investigazzjoni, l-organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw lill-konsumaturi jridu juru, sal-istess skadenza, li hemm rabta ogġettiva bejn l-attivitajiet tagħhom u l-prodott li qed jiġi rivedut.

Il-partijiet li identifikaw ruhhom sal-iskadenza ta' hawn fuq, jistgħu jagħtu tagħrif lill-Kummissjoni dwar l-interess tal-Unjoni fi żmien 37 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm mhux speċifikat mod ieħor. It-tagħrif irid jingħata f'għamla libera jew inkella billi jimtela kwestjonarju li hejjiet il-Kummissjoni. Fi kwalunkwe każ, it-tagħrif mogħti skont l-Artikolu 31 se jiġi kkonsidrat biss jekk ikun sostnut b'evidenza fattwali fiż-żmien tas-sottomissjoni.

### 5.4. *Sottomissjonijiet oħrajn bil-miktub*

Suġġett għad-dispożizzjonijiet ta' din in-notifika, il-partijiet interessati kollha b'dan huma mistiedna juru fehmiethom, iressqu t-tagħrif u jipprovdu evidenza ta' sostenn. Sakemm mhux speċifikat mod ieħor, dan it-tagħrif u l-evidenza ta' sostenn iridu jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien 37 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

### 5.5. *Il-possibbiltà ta' smiġ mis-servizzi investigattivi tal-Kummissjoni*

Il-partijiet interessati kollha jistgħu jitolbu li jinstemgħu mis-servizzi investigattivi tal-Kummissjoni. Kwalunkwe talba għal smiġ għandha ssir bil-miktub u għandha tispeċifika r-raġunijiet għat-talba. Għal smiġ dwar kwistjonijiet li jikkoncernaw il-faži inizjali tal-investigazzjoni, it-talba għandha titressaq fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Minn hemm 'il quddiem, talba għal smiġ għandha titressaq sad-dati speċifiċi ta' skadenza stabbiliti mill-Kummissjoni fil-komunikazzjonijiet tagħha mal-partijiet.

### 5.6. Istruzzjonijiet għas-sottomissjonijiet bil-miktub u biex jintbagħtu l-kwestjonarji mimlija u l-korrispondenza

Is-sottomissjonijiet kollha, inkluż it-tagħrif mitlub f'din in-notifika, il-kwestjonarji mimlija u l-korrispondenza mogħtija mill-partijiet interessati li għaliha qed jintalab trattament kunfidenzjali għandhom ikunu mmarkati "Ristretti (1)".

Il-partijiet interessati li qed jagħtu tagħrif "ristrett" jehtieġ li jipprovdu sommarji mhux kunfidenzjali ta' dan skont l-Artikolu 29(2) tar-Regolament bażiku, li għandhom ikunu mmarkati "Għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati". Dawn is-sommarji għandhom ikunu dettaljati biżżejjed sabiex jippermettu fehim raġonevoli tas-sustanza tat-tagħrif sottomess b'mod kunfidenzjali. Jekk xi parti interessata li tagħti tagħrif kunfidenzjali ma tippovdix sommarju mhux kunfidenzjali tiegħu skont l-għamla u l-kwalità mitluba, dan it-tagħrif kunfidenzjali jista' jiġi injorat.

Il-partijiet interessati jehtieġ li jagħmlu s-sottomissjonijiet u t-talbiet kollha f'għamla elettronika (is-sottomissjonijiet mhux kunfidenzjali permezz tal-email, dawk kunfidenzjali fuq CD-R/DVD), u għandhom jindikaw l-isem, l-indirizz tal-email, in-numri tat-telefown u tal-feks tal-parti interessata. Madankollu, kwalunkwe Prokura, ċertifikazzjonijiet iffirmati u aġġornamenti tagħhom, li jakkumpanjaw ir-risposti tal-kwestjonarju, għandhom jiġu sottomessi f'għamla ta' dokument fiżiku, jiġifieri bil-posta jew bl-idejn, fl-indirizz ta' hawn taht. Jekk xi parti interessata ma tkunx tista' tagħti s-sottomissjonijiet u t-talbiet tagħha f'għamla elettronika, din għandha tgharraf minnufih lill-Kummissjoni f'konformità mal-Artikolu 28(2) tar-Regolament bażiku. Għal iżjed tagħrif dwar il-korrispondenza mal-Kummissjoni, il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġna web rilevanti fuq il-websajt tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

L-indirizz tal-Kummissjoni għall-korrispondenza:

Il-Kummissjoni Ewropea  
Id-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ  
Id-Direttorat H  
Uffiċċju: N105 04/092  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22985353

Posta elettronika: TRADE-R550-PET-A@ec.europa.eu

(għandu jintuża mill-produtturi esportaturi, importaturi relatati, assoċjazzjonijiet u rappreżentanti tal-Indja: kemm il-Ġvern ċentrali kif ukoll reġjonali)

TRADE-R550-PET-B@ec.europa.eu

(għandu jintuża mill-produtturi tal-Unjoni, importaturi li mhumiex relatati, utenti, konsumaturi, assoċjazzjonijiet fl-Unjoni)

### 6. Nuqqas ta' koperazzjoni

F'kazijiet fejn xi parti interessata tirrifjuta l-aċċess jew ma tagħtix it-tagħrif meħtieġ fl-iskadenzi, jew tfixkel b'mod sinifikanti l-

(1) Dokument "ristrett" huwa dokument li huwa kkunsidrat kunfidenzjali skont l-Artikolu 19 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 (ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51) u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-GATT 1994 (il-Ftehim Anti-dumping). Huwa wkoll dokument protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43).

investigazzjoni, is-sejbiet provviżorji jew finali, pożittivi jew negattivi, jistgħu jsiru abbażi tal-fatti disponibbli, skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

Fejn jinstab li kwalunkwe parti interessata tkun tat tagħrif falz jew qarrieqi, it-tagħrif għandu jiġi injorat u għandhom jintużaw il-fatti disponibbli.

Jekk xi parti interessata ma tikkoperax jew tikkopera parzjalment biss, u għalhekk is-sejbiet huma bbażati fuq il-fatti disponibbli skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku, ir-riżultat jista' jkun anqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku tkun ikkoperat.

### 7. Uffiċjal tas-Seduta

Il-partijiet interessati jistgħu jitolbu l-intervent tal-Uffiċjal tas-Seduta tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ. L-Uffiċjal tas-Seduta jagħmilha ta' medjatur bejn il-partijiet interessati u s-servizzi investigattivi tal-Kummissjoni. L-Uffiċjal tas-Seduta jirrevedi talbiet għal aċċess għall-fajl, tilwim dwar il-kunfidenzjalità tad-dokumenti, talbiet għal estensjoni tal-iskadenzi u talbiet għal smiġh minn partijiet terzi. L-Uffiċjal tas-Seduta jista' jorganizza smiġh ma' parti interessata individwali u jagħmilha ta' medjatur biex jiżgura li d-drittijiet għad-difiza tal-partijiet interessati jkunu qegħdin jithaddmu b'mod shih.

Talba għal smiġh mal-Uffiċjal tas-Seduta għandha ssir bil-miktub u għandha tispeċifika r-raġunijiet għat-talba. Għal smiġh dwar kwistjonijiet li jikkonċernaw il-faži inizjali tal-investigazzjoni, it-talba għandha titressaq fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Minn hemm 'il quddiem, talba għal smiġh għandha titressaq sad-dati speċifiċi ta' skadenza stabbiliti mill-Kummissjoni fil-komunikazzjonijiet tagħha mal-partijiet.

L-Uffiċjal tas-Seduta se jagħti wkoll opportunitajiet biex isir smiġh li jinvolvi lill-partijiet sabiex jippermetti li jiġu ppreżentati fehmiet differenti u biex jittressqu argumenti kuntrarji dwar kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu, fost oħrajn, mal-possibbiltà ta' kontinwazzjoni tas-sussidjar u ta' rikorrenza tad-dannu u l-interess tal-Unjoni.

Għal iżjed tagħrif u dettalji tal-kuntatt, il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġni web tal-Uffiċjal tas-Seduta fuq il-websajt tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ: [http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm)

### 8. Il-possibbiltà ta' talba għal revizjoni skont l-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku

Billi din ir-revizjoni ta' skadenza hija inizjata skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, is-sejbiet tagħha ma jwasslux biex il-livell tal-miżuri attwali jiġu emendati iżda jwasslu biex dawn il-miżuri jiġu revokati jew miżmuma skont l-Artikolu 22(3) tar-Regolament bażiku.

Jekk xi parti interessata tikkonsidra li reviżjoni tal-livell tal-miżuri hija ġġustifikata sabiex tippermetti l-possibbiltà biex jiġi emendat (jiġifieri jiżded jew jonqos) il-livell tal-miżuri, dik il-parti tista' titlob reviżjoni skont l-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku.

Il-partijiet li jixtiequ jitolbu reviżjoni ta' din ix-xorta, li ssir b'mod indipendenti mir-reviżjoni ta' skadenza msemmija f'din in-notifika, jistgħu jikkuntattjaw lill-Kummissjoni fl-indirizz li jidher hawn fuq.

#### **9. Skeda tal-investigazzjoni**

L-investigazzjoni se tkun konkluziva, skont l-Artikolu 22(1) tar-Regolament bażiku fi żmien 15-il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

#### **10. L-ipproċessar ta' dejta personali**

Kwalunkwe dejta miġbura f'din l-investigazzjoni se tiġi trattata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dik id-dejta <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

## ANNEX A

<input type="checkbox"/>	Verżjoni ristretta <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	Verżjoni għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati (Immarka l-kaxxa rilevanti)

**PROĊEDIMENT KONTRA S-SUSSIDJU LI GĦANDU X'JAQSAM MAL-IMPORTAZZJONIJIET TA' ĊERTU POLIETILEN-TEREFTALAT LI JORİĠINA MILL-INDJA**

**TAGĦRIF GĦALL-GĦAŻLA TAL-KAMPJUN TA' PRODUTTURI ESPORTATURI FL-INDJA**

Din il-formola hija mfassla biex tgħin lill-produtturi esportaturi fl-Indja biex iwiegħbu għat-tagħrif dwar it-teħid tal-kampjuni kif qed jintalab fil-punt 5.1.1 ta' din in-notifika tal-bidu.

Kemm il-“Verżjoni” ristretta kif ukoll il-“Verżjoni għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati” għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni kif stipulat fin-notifika tal-bidu.

**1. IDENTITÀ U KOMUNIKAZZJONI**

Agħti d-dettalji li ġejjin dwar il-kumpanija tiegħek:

Isem il-kumpanija	
L-indirizz	
Il-persuna ta' kuntatt	
L-indirizz tal-email	
In-numru tat-telefown	
In-numru tal-feks	

**2. IL-FATTURAT U L-VOLUM TAL-BEJGĦ**

Indika l-fatturat fil-munita tal-kontabbiltà tal-kumpanija matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2011 sal-31 ta' Diċembru 2011 għall-bejgħ (il-bejgħ f'esportazzjoni lejn l-Unjoni għal kull wieħed mis-27 Stat Membru <sup>(2)</sup> applikabbli separatament u kollha f'daqqa, u l-bejgħ domestiku) ta' ċertu polietilentereftalat kif definit fin-notifika tal-bidu u l-piż jew il-volum korrispondenti. Agħti l-unità tal-piż jew il-volum u l-munita użata.

	Il-volum (tunnellati)		Il-valur fil-munita tal-kontabbiltà
L-unità tal-kejl użata fit-tabella hija tunnellati Agħti l-munita użata f'din it-tabella			
Il-bejgħ f'esportazzjoni lejn l-Unjoni għal kull wieħed mis-27 Stat Membru separatament u kollha f'daqqa, tal-prodott li qed jiġi rivedut, immanifatturat mill-kumpanija tiegħek	It-total		
	Semmi kull Stat Membru <sup>(3)</sup>		
Il-bejgħ domestiku tal-prodott li qed jiġi rivedut, immanifatturat mill-kumpanija tiegħek			

<sup>(1)</sup> Dan id-dokument huwa għall-użu intern biss. Huwa protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43). Huwa dokument kunfidenzjali skont l-Artikolu 19 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 (ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51) u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-GATT 1994 (il-Ftehim Anti-dumping).

<sup>(2)</sup> Is-27 Stat Membru tal-Unjoni Ewropea huma: il-Belġju, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Ġermanja, l-Estonja, l-Irlanda, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Italja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-Ungerja, Malta, il-Pajjiżi I-Baxxi, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanija, is-Slovenja, is-Slovakkja, il-Finlandja, l-Isvetzja, u r-Renju Unit.

<sup>(3)</sup> Żid ringieli addizzjonali fejn meħtieġ.

### 3. L-ATTIVITAJIET TAL-KUMPAĊIJA TIEGHEK U TAL-KUMPAĊIJI RELATATI <sup>(1)</sup>

Jekk jogħġbok agħti dettalji dwar l-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija u tal-kumpaniji kollha relatati (jekk jogħġbok elenkahom u għid x'relazzjoni għandhom mal-kumpanija tiegħek) involuti fil-produzzjoni u/jew il-bejgħ (f'esportazzjoni u/jew domestiku) tal-prodott li qed jiġi rivedut. Dawn l-attivitajiet jistgħu jinkludu iżda mhumiex limitati għax-xiri tal-prodott li qed jiġi rivedut jew il-produzzjoni tiegħu skont l-arranġamenti tas-subappalt, kif ukoll l-ipproċessar jew in-negozjar tal-prodott li qed jiġi rivedut eċċ.

Isem il-kumpanija u l-post	Attivitajiet	Relazzjoni

### 4. TAGHRIF IEHOR

Jekk jogħġbok agħti kull tagħrif ieħor rilevanti li l-kumpanija tqisu utli biex jassisti lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun.

### 5. IĊ-CERTIFIKAZZJONI

Billi tagħti t-tagħrif ta' hawn fuq, il-kumpanija taqbel mal-possibbiltà li tintgħażel fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel bħala parti mill-kampjun, dan jimplika li trid timla kwestjonarju u taċċetta żjara fil-post tagħha sabiex jiġu vverifikati t-tweġibiet tagħha. Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx mal-possibbiltà li tintgħażel fil-kampjun, din se titqies li ma kkoperax fl-investigazzjoni. Is-sejbiet tal-Kummissjoni għall-produtturi esportaturi li ma kkoperax huma bbażati fuq il-fatti disponibbli u r-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-kumpanija milli kieku tkun ikkoperat.

Il-firma tal-uffiċjal awtorizzat:

L-isem u t-titlu tal-uffiċjal awtorizzat:

Id-data:

<sup>(1)</sup> Skont l-Artikolu 143 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 li jirrigwarda l-implimentazzjoni tal-Kodiċi Doganali Komunitarju, persuni jkunu meqjusa relatati biss jekk: (a) ikunu uffiċjali jew diretturi tan-negozju ta' xulxin; (b) ikunu legalment rikonoxxuti bħala shab fin-negozju; (c) huma l-impjegatur u l-impjegat; (d) kwalunkwe persuna li direttament jew indirettament hija s-sid, tikkontrolla jew għandha 5 % jew iżjed tal-ishma jew tal-kwoti tal-ishma li jivvutaw jew tat-tnejn li huma; (e) wiehed minnhom jikkontrolla direttament jew indirettament lill-ieħor; (f) it-tnejn huma kkontrollati direttament jew indirettament minn persuna terza; (g) flimkien, direttament jew indirettament jikkontrollaw terza persuna; jew (h) huma membri tal-istess familja. Il-persuni għandhom jitqiesu bħala membri tal-istess familja jekk bejniethom ikollhom biss xi waħda minn dawn ir-relazzjonijiet li ġejjin: (i) konjuġi, (ii) ġenitur u wild, (iii) ahwa (sew jekk tal-istess żewġ ġenituri jew ahwa minn ġenitur wiehed), (iv) nanniet u neputijiet, (v) zizziet u neputijiet, (vi) ġenituri tar-rispett u ulied tar-rispett, (vii) ahwa tar-rispett. ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1). F'dan il-kuntest "persuna" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika.

## ANNEX B

<input type="checkbox"/>	Verżjoni ristretta <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	Verżjoni għal spezzjoni mill-partijiet interessati (immarka l-kaxxa rilevanti)

**PROĊEDIMENT KONTRA S-SUSSIDJU LI GĦANDU X'JAQSAM MAL-IMPORTAZZJONIJIET TA' ĊERTU POLIETILEN-TEREFTALAT LI JORIĠINA MILL-INDJA**

**TAGHRIF GĦALL-GHAŻLA TAL-KAMPJUN TA' IMPURTATORI LI MHUMIEX RELATATI**

Din il-formola hija mfassla biex tgħin lill-importaturi li mhumiex relatati biex iwiegħbu għat-tagħrif dwar it-teħid tal-kampjuni kif qed jintalab fil-punt 5.1.2 tan-notifika tal-bidu.

Kemm il-“Verżjoni ristretta” kif ukoll il-“Verżjoni għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati” għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni kif stipulat fin-notifika tal-bidu.

**1. IDENTITÀ U KOMUNIKAZZJONI**

Agħti dawn id-dettalji li ġejjin dwar il-kumpanija tiegħek

Isem il-kumpanija	
Indirizz	
Il-persuna ta' kuntatt	
L-indirizz tal-email	
In-numru tat-telefown	
In-numru tal-feks	

**2. IL-FATTURAT U L-VOLUM TAL-BEJGH**

Indika l-fatturat totali f'EUR (€) tal-kumpanija, u l-fatturat u l-piż jew il-volum għall-importazzjonijiet lejn l-Unjoni <sup>(2)</sup> u l-bejgh mill-ġdid fis-suq tal-Unjoni wara importazzjoni mill-Indja, matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2011 sal-31 ta' Diċembru 2011 ta' ċertu polietilenterefat tal-kif definit fin-notifika tal-bidu u l-piż jew il-volum korrispondenti. Agħti l-unità tal-piż jew il-volum użat.

	Il-volum (tunnellati)	Il-valur f'EUR (EUR)
L-unità tal-kejl użata f'din it-tabella hija tunnellati		
Il-fatturat totali tal-kumpanija tiegħek f'EUR		
L-importazzjonijiet tal-prodott li qed jiġi rivedut lejn l-Unjoni		
Il-bejgh mill-ġdid fis-suq tal-Unjoni wara importazzjoni mill-Indja tal-prodott li qed jiġi rivedut		

<sup>(1)</sup> Dan id-dokument huwa għal użu intern biss. Huwa wkoll dokument protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43). Huwa dokument kunfidenzjali skont l-Artikolu 19 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 (ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51) u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-GATT 1994 (il-Ftehim Anti-dumping).

<sup>(2)</sup> Is-27 Stat Membru tal-Unjoni Ewropea huma: il-Belġju, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Ġermanja, l-Estonja, l-Irlanda, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Italja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, il-Pajjiżi I-Baxxi, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanja, is-Slovenja, is-Slovakkja, il-Finlandja, l-Isvezja, u r-Renju Unit.

### 3. L-ATTIVITAJIET TAL-KUMPAĊIJA TIEGHEK U TAL-KUMPAĊIJI RELATATI <sup>(1)</sup>

Jekk jogħġbok agħti dettalji dwar l-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija u tal-kumpaniji kollha relatati (jekk jogħġbok elenkahom u għid x'relazzjoni għandhom mal-kumpanija tiegħek) involuti fil-produzzjoni u/jew il-bejgħ (f'esportazzjoni u/jew domestiku) tal-prodott li qed jiġi rivedut. Dawn l-attivitajiet jistgħu jinkludu iżda mhumiex limitati għax-xiri tal-prodott li qed jiġi rivedut jew il-produzzjoni tiegħu skont l-arranġamenti tas-subappalt, kif ukoll l-ipproċessar jew in-negozjar tal-prodott li qed jiġi rivedut eċċ.

Isem il-kumpanija u l-post	Attivitajiet	Relazzjoni

### 4. TAGHRIF IEHOR

Jekk jogħġbok agħti kull tagħrif ieħor rilevanti li l-kumpanija tqisu utli biex jassisti lill-Kummissjoni fil-għażla tal-kampjun.

### 5. IĊ-CERTIFIKAZZJONI

Billi tagħti t-tagħrif ta' hawn fuq, il-kumpanija taqbel mal-possibbiltà li tintgħażel fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel bħala parti mill-kampjun, dan jimplika li trid timla kwestjonarju u taċċetta żjara fil-post tagħha sabiex jiġu vverifikati t-tweġibiet tagħha. Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx mal-possibbiltà li tintgħażel fil-kampjun, din se titqies li ma kkoperatx fl-investigazzjoni. Is-sejbiet tal-Kummissjoni għall-importaturi li ma kkoperawx huma bbażati fuq il-fatti disponibbli u r-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-kumpanija milli kieku tkun ikkoperat.

Firma tal-uffiċjal awtorizzat:

L-isem u t-titlu tal-uffiċjal awtorizzat:

Id-data:

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Skont l-Artikolu 143 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi Doganali Komunitarju, il-persuni għandhom jitqiesu relatati biss jekk: (a) ikunu uffiċjali jew diretturi tan-negozju ta' xulxin; (b) ikunu legalment rikonossuti bħala sħab fin-negozju; (c) huma l-impjegatur u l-impjegat; (d) kwalunkwe persuna li direttament jew indirettament hija s-sid, tikkontrolla jew għandha 5 % jew iżjed tal-ishma jew tal-kwoti tal-ishma li jivvutaw jew tat-tnejn li huma; (e) wiehed minnhom jikkontrolla direttament jew indirettament lill-ieħor; (f) it-tnejn huma kkontrollati direttament jew indirettament minn persuna terza; (g) flimkien, direttament jew indirettament jikkontrollaw terza persuna; jew (h) huma membri tal-istess familja. Il-persuni għandhom jitqiesu bħala membri tal-istess familja jekk bejniethom ikollhom biss xi waħda minn dawn ir-relazzjonijiet li ġejjin: (i) konjuġi, (ii) ġenitur u wild, (iii) ahwa (sew jekk tal-istess żewġ ġenituri jew ahwa minn ġenitur wiehed), (iv) nanniet u neputijiet, (v) zijiet u neputijiet, (vi) ġenituri tar-rispett u ulied tar-rispett, (vii) ahwa tar-rispett. (GU L 253, 11.10.1993, p. 1). F'dan il-kuntest "persuna" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika.



PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni**

**(Każ COMP/M.6494 – Total/OAO Novatek/OAO Yamal LNG)**

**Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata**

**(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2012/C 55/06)

1. Fil-15 ta' Frar 2012, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup> li permezz tagħha l-impriża Total E&P Yamal ("Total E&P Yamal", Franza), ikkontrollata ultimament minn Total SA, u OAO Novatek ("Novatek", ir-Russja) jakkwistaw fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll kongunt tal-impriża OAO Yamal LNG (ir-Russja) permezz tax-xiri ta' ishma f'kumpanija ġdida li tikkostitwixxi impriża kongunta.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- għal Total: il-produzzjoni taż-żejt u l-gass naturali, l-irfinar u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti taż-żejt, petrokimiċi u kimiċi ta' speċjalità,
- għal Novatek: l-esplorazzjoni, il-produzzjoni, l-ipproċessar u l-kummerċjalizzazzjoni tal-gass naturali u ta' idrokarburi likwidi.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet <sup>(2)</sup> ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6494 – Total/OAO Novatek/OAO Yamal LNG, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea  
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni  
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

<sup>(2)</sup> ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviz ta' proċedura simplifikata").

**Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni**  
**(Każ COMP/M.6487 – Mitsui/Sanyo/Musco/Navyug Special Steel)**  
**Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata**  
**(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**  
**(2012/C 55/07)**

1. Fil-15 ta' Frar 2012, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup> li permezz tagħha l-imprizi Mitsui & Co., Ltd. ("Mitsui", il-Ġappun), Mahindra Ugine Steel Company Limited ("Musco", l-Indja), kkkontrollata fl-ahħar mill-ahħar minn Mahindra & Mahindra Limited ("Mahindra Grupp", l-Indja) u Sanyo Special Steel Co., Ltd ("Sanyo", il-Ġappun), jakkwistaw fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll kongunt tal-impriża Navyug Special Steel Private Limited ("Navyug", l-Indja), permezz ta' xiri ta' ishma. Bhalissa Navyug hija sussidjarja pposeduta kompletament minn Musco.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- għal Mitsui: il-kummerċ ta' metalli, elettronika, sustanzi kimiċi, prodotti relatati mal-enerġija, partijiet u aċċessorji tal-vetturi bil-mutur u ta' muturi,
- għal Sanyo: il-manifattura u l-bejgħ ta' prodotti speċjali tal-azzar,
- għal Musco: il-manifattura u l-bejgħ ta' prodotti tal-azzar,
- għal Navyug: se tkun attiva fil-manifattura u l-bejgħ ta' prodotti tal-azzar.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taq' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet taħt ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet <sup>(2)</sup> ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taħt il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taħt in-numru ta' referenza COMP/M.6487 – Mitsui/Sanyo/Musco/Navyug Special Steel, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea  
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni  
Registru tal-Amalgamazzjonijiet  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

<sup>(2)</sup> ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviż ta' proċedura simplifikata").

## ATTI OHRAJN

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel**

(2012/C 55/08)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt li wiehed joġġezzjona għat-talba skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 <sup>(1)</sup>. L-istqarrijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni Ewropea fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

## DOKUMENT UNIKU

**IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006****“ABENSBERGER SPARGEL/ABENSBERGER QUALITÄTSSPARGEL”****KE Nru: DE-PGI-0005-0852-26.01.2011****IĠP ( X ) DPO ( )****1. Isem:**

“Abensberger Spargel/Abensberger Qualitätsspargel”

**2. Stat Membru jew pajjiż terz:**

Il-Ġermanja

**3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:****3.1. It-tip ta' prodott:**

Il-kategorija 1.6 – Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati

**3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem mogħti fil-punt 1:**

L-ispraġ (*Asparagus officinalis*) jiffirma parti mill-familja tal-*Asparagaceae*. Iz-zkuk tal-ispraġ li jistgħu jittieklu huma r-rimjiet tal-arbuxelli perenni li jitpoġġew fis-suq imqaxxa jew bil-qoxra b'kollox. L-ispraġ tat-tip “Abensberger Spargel” jitkabbar skont ir-regoli ta' prattiki agrikoli tajbin.

L-ispraġ tat-tip “Abensberger Spargel” ċar ta' lewn li jvarja minn abjad għal vjola ma jistax ikun itwal minn 22 ċm, filwaqt li dak ta' lewn aħdar ma jistax ikun itwal minn 27 ċm.

Bl-eċċezzjoni ta' dak li jinbiegħ direttament mill-produttur lill-konsumatur, l-ispraġ tat-tip “Abensberger Spargel” jiġi ppreparat skont l-Istandard FFV04 tal-UNECE (l-ispraġ). Madankollu, dan l-istandard japplika wkoll għall-ispraġ abjad u vjola li jkollu dijametru minimu li ma jaqbiżx il-5 mm. Barra minn hekk, ir-rimjiet maqsuma tal-ispraġ jistgħu jiġu kkummerċjalizzati wkoll taht il-kategorija tal-“ispraġ maqsum”.

It-togħma tal-ispraġ tat-tip “Abensberger Spargels” tingharaf mir-riha partikulari qawwija u mhawra li għandu dan l-ispraġ. Il-qtugħ tal-ispraġ darba jew darbtejn kuljum, flimkien mat-trattament xieraq u b'attenzjoni tiegħu wara li jinqata', jiżguraw li l-ispraġ tat-tip “Abensberger Spargel” jasal frisk għand il-konsumaturi, ikun x'ikun il-mod ta' kif jinbiegħ.

(1) ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

3.3. *Il-materja prima (għall-prodotti pproċessati biss):*

—

3.4. *L-għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-animali biss):*

—

3.5. *L-istadji speċifiċi tal-produzzjoni li għandhom jitwettqu fiż-żona ġeografika identifikata:*

Il-produzzjoni tal-ispraġ tat-tip “Abensberger Spargel”, minn meta jinżara’ sa ma jinqata’, għandha ssir fiż-żona ġeografika identifikata.

Prattikament, l-ispraġ li jikber fiż-żona tat-*tkabbir* ta’ “Abensberg” huwa l-ispraġ abjad ikkultivat. L-ispraġ abjad jikkabbar f’kanali kbar taht l-art. Minhabba n-nuqqas tad-dawl tax-xemx, ir-rimjiet li jikbru ’l fuq fil-kanali ma jirnexxilhomx jidharu u b’hekk jiġu prodotti rimjiet bojod jew bojod fl-ahmar bi rjus li jvarjaw minn bojod għal vjola, li normalment ikunu twal 22 ċm.

3.6. *Ir-regoli speċifiċi għat-tqattigh, għall-ħakk, għall-ippakkjar, eċc.:*

L-ispraġ li jkun għadu kemm inqata’ għandu l-ewwel jitnaddaf f’it bl-ilma eżatt wara li jinqata’ u mbagħad jitnaddaf sewwa bl-ilma tal-vit.

Sabiex l-ispraġ jibqa’ ta’ kwalità tajba, wara li jinqata’ u jitnaddaf għandu jikkessah malajr kemm jista’ jkun. Il-frazi “jikkessah malajr kemm jista’ jkun” tfisser li l-ispraġ jikkessah b’ilma kiesah silġ kemm jista’ jkun malajr wara li jinqata’ sakemm ikollu temperatura ta’ 1 sa 2 °C, sabiex jibqa’ frisk, tari u jzomm il-lewn qisu avorju tiegħu. Dan it-tkessih jgħin ukoll sabiex jitnaqqsu kemm jista’ jkun il-batterji u l-fungi fl-ispraġ, li jnaqqsu l-kwalità tiegħu.

Imbagħad iz-zuk jinqatgħu bit-tul mehtiegħ u jingħażzlu b’mod espert. Ir-rimjiet jinqatgħu sewwa fit-tarf ta’ isfel, b’mod perpendikulari mal-assi. B’hekk jitnaqqas l-ammont ta’ superficje li tkun inqatgħet u allura jonqos it-telf tal-ilma u titnaqqas il-possibbiltà li jidhlu l-batterji fil-prodott. Jekk ir-rimja tkun mohwija jew tkun qisha injam fit-tarf nett, għandha titqassar b’mod espert għal inqas minn 22 ċm, jew 27 ċm fil-każ tal-ispraġ ahdar, sabiex tiġi żgurata l-kwalità għolja tal-prodott.

Dawn ir-rimjiet imbagħad għandhom jinħażnu f’temperatura ta’ 1 sa 2 °C f’post umduż hafna (b’umdità ta’ 99 %), imma mhux għol-ilma. Il-produttur ma għandux iwaqqaf din il-katina ta’ kessa. Il-postijiet fejn isir l-ippakkjar, it-tkessih u kwalunkwe bejgħ għandhom jikkonformaw mar-rekwiziti tal-iġjene.

Il-proċessi msemmija hawn fuq, li jmorru ferm lil hinn mir-rekwiziti minimi legali, jikkontribwixxu għal-livell għoli ta’ iġjene u ta’ kwalità tal-prodott.

3.7. *Ir-regoli speċifiċi għat-tikkettar:*

Meta jitpogġa għall-bejgħ, l-ispraġ tat-tip “Abensberger Qualitätsspargel” għandu jkollu l-lowgo li ġej fuq it-tikketta:



#### 4. Deskrizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika:

Iż-żona ġeografika tkopri, b'mod partikolari, dak li jissejjaħ is-"Sandgürtel" (iċ-ċintorin tar-ramel) li jinsab bejn Siegenburg, Neustadt an der Donau, Abensberg u Langquaid, u tinsab esklużivament fid-distrett rurali ta' Kelheim.

#### 5. Ir-rabta maż-żona ġeografika:

##### 5.1. L-ispeċifità taż-żona ġeografika:

Deskrizzjoni tal-attivitajiet ekonomiċi tal-ordni tal-Karmelitani minn Maximilian Georg Kroiss tiddikjara li probabbli l-ispraġ ilu jtkabbar fir-reġjun ta' Abensberg sa mill-1730. L-istess sors jiżvela wkoll li l-istoriku Angrüner sejjer żball meta jgħid li l-ispraġ beda jtkabbar f'Abensberg madwar l-1900. Kroiss jenfasizza wkoll il-fatt li Abensberg, anke llum, hija famuża hafna għall-ispeċjalità tal-ispraġ tagħha.

Iż-żona ta' madwar Abensberg, li tissejjaħ is-"Sandgürtel" u li tinsab bejn Siegenburg, Neustadt an der Donau, Abensberg u Langquaid hija adattata hafna għat-*tkabbir* tal-ispraġ minhabba l-kundizzjonijiet eċċellenti tal-*hamrija* u tal-*klima*. Pereżempju, it-*temperatura* medja annwali ta' 9,8 °C u l-*ammont* medju ta' xita ta' 703 mm ta' din iż-żona tat-*tkabbir* jippreżentaw kundizzjonijiet klimatiċi tajbin għat-*tkabbir* tal-ispraġ. Skont l-atlas bid-dejta ġeografika tas-sistema tal-*informazzjoni* dwar il-*hamrija* tal-Bavarja, il-*hamrija* hija prinċipalment imrammla. Fl-istess hin, ġeneralment il-*hamrija* f'din iż-żona fiha iktar minerali u fiha ftit iktar hama minn dik ta' żoni oħrajn magħrufa sew għat-*tkabbir* tal-ispraġ fil-Ġermanja. Huwa minhabba f'hekk li l-ispraġ tat-tip "Abensberger Spargel" għandu t-toghma partikolari qawwija u mhawra tiegħu.

L-ispraġ tat-tip "Abensberger Spargel" jtkabbar biss b'mod partikolari fit-tipi ta' *hamrija* li ġejjin:

- fil-*hamrija* mrammla;
- fil-*hamrija* mrammla bi ftit lom;
- fil-*hamrija* mrammla bil-lom;
- fil-*hamrija* mrammla b'hafna lom.

Sabiex jiġu żgurati l-karatteristiċi speċjali tal-ispraġ tat-tip "Abensberger Spargel" rigward it-toghma u l-freskezza li ġejjin mill-*hamrija*, l-ispraġ tat-tip "Abensberger Spargel" jtkabbar u jiġi pproċessat skont il-kriterji msemmija.

F'żona kkultivata ta' 210 ettari hemm 70 produttur ta' din l-ispeċjalità. Ir-reġjun ta' Abensberg huwa wiehed miż-żoni ewlenin tat-*tkabbir* tal-ispraġ fil-Bavarja. Barra minn hekk, il-bdiewa lokali dejjem jiżviluppaw u jtejbu t-tekniki tagħhom tal-*produzzjoni*.

##### 5.2. L-ispeċifità tal-*prodott*:

Il-*kwalità* tal-ispraġ tat-tip "Abensberger Spargel" ġejja mill-kundizzjonijiet tal-*klima* deskritti hawn fuq u mit-tipi ta' *hamrija* li jinsabu fiż-żona ġeografika identifikata.

L-ispraġ tat-tip "Abensberger Spargel" għandu fama tajba mal-*konsumaturi* u min jifhem fih jikkun-sidrah bhala *prodott* speċjali ta' toghma tajba. Dan l-ispraġ huwa speċjalità tradizzjonali tal-Bavarja u jissema wkoll fil-baži tad-dejta tal-internet tal-ispeċjalitajiet tradizzjonali miżmuma mill-Ministeru tal-Agricoltura u l-Forestrija tal-Bavarja (<http://www.food-from-bavaria.de>).

Flimkien mal-isem "Abensberger Spargel", minn għaxar snin ilu 'l hawn, dan il-*prodott* qed jiġi kkummerċjalizzat ukoll bil-*marka* kollettiva rreġistrata "Abensberger Qualitäts-Spargel". Ir-regoli biex tingħata din il-*marka* kollettiva jispeċifikaw li l-*prodott* irid ikun ta' *kwalità* għolja hafna.

Din il-*kwalità* għolja tal-*prodott* tfisser li l-*konsumaturi* huma lesti jhallsu hafna għalih. Fil-fatt, il-*prezz* tal-ispraġ tat-tip "Abensberger Spargel" huwa saħansitra oghla minn dak tal-ispraġ famuż tat-tip "Schrobenhausener Spargel".

Il-fama tal-ispraġ tat-tip "Abensberger Spargel" tidher ukoll mill-fatt li hemm ktieb tat-tisjir miktub speċifikament dwaru. Barra minn hekk, kull sena tintgħazel ir-*Reġina* tal-ispraġ' tat-tip "Abensberger Spargel" biex tirrappreżenta din l-ispeċjalità tal-*haxix* minn dan ir-reġjun. Fl-2007 ġie ċelebrat il-75 anniversarju tat-*tkabbir* tal-ispraġ f'Abensberg.

L-Għaqda tal-*produtturi* tal-ispraġ ta' *kwalità* tat-tip "Abensberger" (l-"Erzeugergemeinschaft Abensberger Qualitätsspargel e.V.") tirrakkomanda l-*varjetajiet* li jilhqu b'mod speċjali r-*rekwiżiti* tal-*agronomija* (it-testijiet fl-*għelieqi*) u tat-toghma, ibbażati fuq testijiet tas-sensi marbutin mal-ispeċifikazzjoni.

Hija tnizzel dawn il-varjetajiet fil-paġna prinċipali tas-sit tal-internet tagħha <http://www.qualitaetsspargel.de/> u taggorna dan it-tagħrif kull sena.

5.3. *Ir-rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew il-karatteristiċi l-oħra tal-prodott (għall-IGP):*

Il-kwalitajiet speċifiċi tal-ispraġ tat-tip “Abensberger Spargel” ġejjin mhux biss mill-klima u mit-tipi speċjali ta’ hamrija li hemm f’dan ir-reġjun, iżda wkoll mit-tradizzjoni twila tat-tkabbir tal-ispraġ fiż-żona tat-tkabbir ta’ Abensberg kif ukoll mill-gharfien espert tal-bdiewa li ilhom ikabbru għal generazzjonijiet shah. Il-hamrija hafifa u mrammla li, fl-istess hin, hija iktar rikka fil-minerali u fiha ftit iktar hama minn dik ta’ żoni oħra tat-tkabbir, kif ukoll il-qtugħ ta’ kuljum tiegħu, ifissru li l-ispraġ tat-tip “Abensberger Spargel” għandu rimjiet iktar tarjin b’toghma iktar qawwija u mhawra mill-ispraġ imkabbar bnadi oħra.

Il-fama:

Permezz tar-regoli stretti tal-Għaqda tal-produtturi tal-ispraġ ta’ kwalità tat-tip “Abensberger” dwar kif għandu jtkabbar u jiġi pprocessat l-ispraġ (<http://www.qualitaetsspargel.de/index.php/erzeuger/qualitaetsordnung>), li whud minnhom imorru ferm lil hinn mill-istandards minimi legali, issa ilu deċennji shah jitpoġġa fis-suq biss l-ispraġ tat-tip “Abensberger Spargel” li jkun tal-aqwa kwalità. Dan wassal għall-fama u r-reputazzjoni tajba ferm li dan il-prodott igawdi minnhom min-naha tal-konsumaturi. Din il-fama tidher ukoll fid-dejta uffiċjali dwar il-prezz. Fil-fatt, l-ispraġ tat-tip “Abensberger Spargel” jista’ jgħib prezz oghla fis-suq mill-ispraġ li jkun ġej minn żoni oħrajn.

Il-illum il-ġurnata, is-settur tal-ispraġ sar wiehed mill-fatturi ekonomiċi ewlenin tar-reġjun ta’ Abensberg u jkopri żona ta’ madwar 210 ettaru.

Il-bdiewa li jkabbru li joqogħdu fiż-żona ġeografika identifikata ilhom iktar minn 70 sena jghaddu l-gharfien tagħhom dwar it-tkabbir tal-ispraġ u l-esperjenza tagħhom f’dan il-qasam minn generazzjoni għall-oħra. Dan l-gharfien u din l-esperjenza jiżguraw li l-ispraġ ikun tal-aqwa kwalità, u b’hekk li jitiqiegħed b’suċċess fis-suq.

L-istaġun tal-ispraġ huwa magħruf fir-reġjun bhala “l-hames staġun” u jattira diversi nies li jmorru hemm għal harġa ta’ ġurnata kif ukoll diversi turisti, li jkunu ġejjin minn postijiet fil-qrib iżda wkoll mill-bogħod. F’dak iż-żmien tas-sena, kemm fil-kċejjen tad-djar privati kif ukoll f’dawk tar-ristoranti, l-ingredjent ewlieni li jintuża jkun l-ispraġ. Kemm in-nies tal-lokal kif ukoll l-ghadd kbir ta’ viżitaturi minn barra li jżuru Abensberg fl-istaġun tal-ispraġ ikunu impressjonati b’ricetti dejjem iktar kreattivi. Fi żmien l-ispraġ, is-swieq ta’ kull ġimgħa u s-swieq tal-ispraġ jaqilghu l-iktar flus mill-bejgħ tal-prodotti tal-ispraġ.

Kull sena, sa mill-1996 ‘il quddiem, qed tingħazel ir-“Regina tal-ispraġ ta’ Abensberg”. Din ir-regina tiġi intervistata minn hafna ġurnali u mill-istazzjonijiet tar-radju u tat-televixin, u twassal l-isem tajjeb tal-ispraġ tat-tip “Abensberger Spargel” ferm lil hinn mir-reġjun innifsu.

**Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni:**

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006)

Fit-taqsimha 7a-aa tal-volum 19 tal-“Markenblatt” tal-14 ta’ Mejju 2010, p. 8178

<http://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/13351>



## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

### Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**

